



# مەلەئە سەندى نوورەدىن مەولوودناما

فەوژارتىن و بەرھەفكرن  
د. فاخر ھەسەن گولى

# مهولوودناما

## مههلا سندی

مههلا نۆرهدين مههلا حهسهن بيشيلكى - سندی

۱۹۳۲ - ۲۰۰۳

قهوژارتن و بهرههفكرن

د. فاخر حهسهن گولى



سەنتەری زاکھو بۆ قەسکۆلینن کوردی

مەلوودناما  
مەلا سەندی

پەرتووک

د. فاخر حەسەن گوێ

قەوژارتن و بەرهەفکەرن

ئیکە / ۲۰۲۲

چاپ

دیار عەبدالله  
جەگەرخواین جەمیل  
وارەیل عەبدالباقی

دیزاین  
بەرگ

978-9922-661-03-2

ISBN

D- / ۲۶۷۳ / ۲۱

ژمارا سپاردن

© مافی چاپی یی پاراستیه بۆ

سەنتەری زاکھو بۆ قەسکۆلینن کوردی



Zakho Centre  
for Kurdish Studies

سەنتەری زاکھو بۆ قەسکۆلینن کوردی

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964 750 471 0863

📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- Univesity of zakho

دیوانا

مهلا سندی



## پیشەکی

ئەو حەز و قیانا زانیین کورد بەرامبەر پێغەمبەری ئیسلامی موحەممەدی (س) هەین، ئەو پالداینە ژیاننامەیا ئەوی بنقیسن، ئی ھندەک ژ ئەوان ژیاننامەیا پێغەمبەری (س) ب شیوازی ھەلبەست قەھاندینە. ئەقی چەندی تام و خوەشیەکا دیتەر دایە ژیاننامەیی، (مەلا نۆرەدین سندی) ئیکە ژ ئەوان زانیین کورد ئەوین تەقیا ژیاننامەیا پێغەمبەری (س) ب شیوازەکی جوان و بالکیش قەھاندیە، ل قیپری سەرەپای دانەنیاسینا ھەلبەستقانی ئەقی مەولوودنامەیی ژلای جفاکی، سیاسی، رەوشەنبیریقە، ل داوی چەند تیبینیەکین گرنگ و کورت ل سەر مەولوودنامەیی ھاتینە نقیسن.

### ھەلبەستقان ژلای جفاکیقە:

(مەلا نۆرەدین مەلا حەسەن خەر)، ل ساللا (۱۹۳۲)ی ل گوندی (بیشیلک)ی ژ گوندین (صوفیان) سەر ب دەقەرا (سندیان)قە ژدایکبوویە، ناھاتی ژ بنەمالەکا ئایینی و جفاکی دەقەری دەیتە ھژمارتن. ل ساللا (۱۹۵۴)ی ژیا نا ھەقزینی ل گەل خانم (ئسمەر عەبۆ عومەر) پیکھینایە و خودای مەزن پینج کور (عەبدولھادی، موحەممەد مەھدی، محیەدین، لوقمان، سەگقان) و چار کچ (بەیان، جیھان، قیان و شیلان) ب ئەوان بەخشیە، ناھیری ل ریککەفتی (۲۰۰۳/۱/۱۷)ی ل باژیری زاخۆ ژ ئەقی جیھانی بارکریە.

### قوناغین فەقییاتیا ھەلبەستقانی:

مەلا نۆرەدین د ژیی شەش سالییدا ل دەق بابی خوە دەست ب خواندنا قورئانا پیروژ کریە، مفاہەکی باش ژ زانستی بابی خوە وەرگریە، د ژیی دوازدە سالییدا ل ساللا (۱۹۴۴)ی بابی ئەوی وەغەرا داوی کریە، پاشان ژبۆ

بەردەوامیدان ب خواندنێ چووێ دەف (مەلا ئیبراھیمی گۆی) و ل نک کورێ  
 ئەوی (مەلا یووسف) دەست ب خواندنێ کریه و پاشی بەرەف ئەرمشتی دەفەرا  
 سلێقەیانقە چووێ و بۆ ماوی سألەکی ل نک (مەلا سەعید ئەرمشتی)  
 مژوولی خواندنێ بووێ، پاشان بەرەف گوندی (مارسیسی) سەر ب دەفەرا  
 سندیانقە ب پێ کەفتیە و بووێ فەقیی (مەلا تەها دەشتاسەکی) و ژ  
 وانەیین ئەوی مفا دار بووێ، پاشان بەر ب باژێری زاخۆقە چووێ و ل مزگەفتا  
 مەزنا باژێری ل دەف زانیی ناقدار (مەلا ئەحمەد عەبدولخالق) دەست ب  
 فەقیاتی کریه، پاشان بەرەف گوندی باکرمان ل نیزیك زاخۆ چووێ و بۆ  
 ماوی سألەکی ل بەر دەستی (مەلا عەبدولرحمان مەلا سألح) خواندیە.

پشتی سألەکی د زقیریتەقە زاخۆ و جارەکا دیتەر ل دەف (مەلا ئەحمەد  
 عەبدولخالق) بەردەوامیدایە خواندنا خوێ و پاشان وەك بانگ هەلدی  
 مزگەفتی (مۆئەزن) هاتیە دەستیشانکرن، هەروەسا ل گەل ئەقی کاری بۆ  
 ماوی دوو سألان نوینەراتی ئەوقافا زاخۆ کریه، و پاشی بەرەف گوندی  
 (ئیلینجاغ) ل پارێزگەها هەولێریقە چووێ و ل دەف (مەلا موحەممەد  
 بەحرکی) دەست ب فەقیاتی کریه و ژ ویژی بەرەف گوندی (لەیلان)قە  
 چووێ و بۆ ماوی سألەکی مفا ژ وانەیین (مەلا عەلی لەیلانی) وەرگریه،  
 پاشان دزقیریتەقە زاخۆ ژ ویژی بەرەف پۆژئاقا کوردستان چووێ و ل نک (مەلا  
 ئیسماعیل) وانەیین ئایینی خواندینە و پاشان قەگەریایەقە باژێری دھۆکی و  
 بووێ فەقیی (مەلا عەبدولهادی موفتی) زانیی ناقداری ئەوی سەردەمی یی  
 دھۆکی.

پاشان ژ دھۆکی بەرەف باژێری مويسلقە چووێ و ماوہیەکی ل  
 خواندنگەها (الاحمدية) ل دەف زانیی مەزن (بشیر الصقال) وانەیین ئایینی



خواندینه و ئیجازا مەلاتیی پێهاتیە بەخشین، پاشی ل گەل خیزانا خوە بەرهف دهقهرا شنگالیقه چووێه و ل گوندی (پەمبۆسی) بنهجه و مەلاتیا گوندی ناغبری کریه، ژبو بەردەوامیدان ب خواندنا ئایینی بەردەوام هاتن و چوونا گوندی (قابووسیه) کریه و ژوانهیین زانای ناقدار (مەلا حسینی مارونسی) مفادار بوویه و ئیجازا مەلاتیی ژلای مەلای ناغهایقه پێهاتیەدان، پشتی بوورینا سی سالان دزقپتهقه زاخۆ و پشتی ئەنجامدانا تاقیکرنی، کو ژلای زانای مەزن (مەلا ئەحمەد عەبدولخالق)یقه هاتبوو ریکخستن شیابوو ئیجازەکا دیتریا مەلاتیی وەرگریت.

### قۇناغین مەلاتی و ماموستایهتیا هەلبەستفانی:

مەلا نۆرەدین پشتی چەندین سالان ب مەبەستا بەدەستفەهینانا زانستی ژ ئەقی ئالی بۆ ئالی دیتەر و هەول و بزاقین ئەوی یین بەردەوام شیابوو (ئیجازەیا) مەلاتیی بەدەستخووه بهینیت، لەورا دەم بۆ دەمی مەلاتی و ماموستایهتی، هەر ب ئەقی مەبەستی ل سال (۱۹۵۸)ی ل گوندی خوە (بیشیلک)ی ئاکنجیبووێه و دەست ب پیشکیشکرنا وانەیین فەقیان کریه و چەندین فەقه هەبووێه ژ ئەوان: (مەلا عوبەید، مەلا معاد، مەلا عەلی کەشانی، مەلا عەبدولعەزیز و...هتد). ل سال (۱۹۶۰)ی ل باژیری مويسل پشکداری د خۆلەکا پەروردیی بۆ ماوی شەش هەیفاندا کریه.

ل دەستپیک مەلا نۆرەدین وەک ماموستای سەرەتایی ل قوتابخانەیا (نۆردینا) پاشان ژبو قوتابخانەیا گوندی (ئاگەنی)یی سەر ب دهقهرا (سندیان)قه هاتیە قەگۆهاستن و مژویلی وانە گۆتنی بوویه، لی ژبەر پەیوەندیکرنا ئەوی ل سال (۱۹۶۱)ی ب شۆرەشا ئەیلوولیقه، رژیمای عیراقی فەرمانا دویرکرنا ئەوی ژ کارێ ماموستایی دەرکریه، بەلی ل سال (۱۹۶۳)ی



جارهكا ديتەر دزقريتتهقه ل سهر كارى خوهيى ماموستايى ژبو دهمى سالهكى ل خواندنگهها (ديرهوون) ل دهقهر ل سليقانهيان دهست ب وانه گوتنى كرية، و ههروهسا دناقبهرا سالتين (١٩٦٤-١٩٦٦) ئ ل دا ل خواندنگهها گوندى (ئهصديدا سهرى) سهر ب دهقهر (شرقات)قه و ديسان دناقبهرا سالتين (١٩٦٦-١٩٦٨) ئ ل قوتابخانهيا (رمانا) ل دهقهر (قياره) بهردهوام وانه گوتينه. پاشان بو دهقهر ئاكرى، بو خواندنگهها (بجیل) هاتيه قهگۆهاستن و ههر ل ئهوى دهقهرى ل سال (١٩٦٩) ئ ل قوتابخانهيا (دينارته) مژويلى وانه گوتنى بوويه.

دهمى بهيانامهيا (١١)ى ئادارا سال (١٩٧٠) ئ هاتيه راگههاندن، ناقبرى ل گهل خيزانا خوه زقريتتهقه باژيرى زاخو و ل قوتابخانهيا (پزگارى) دهست ب كارى ماموستايى كرية، ههر د ئهوى دهميدا وهك ئهندامى ئيكهتيا زانايين ئايينى يين كوردستانى هاتيه دهستنيشانكرن، پشتى شورهشا ئهيلولى ل سال (١٩٧٥) ئ ب داوى هاتى، ژيگوتى جارهكا ديتەر دهست ب كارى خوه يى ماموستايى كرية و ل قوتابخانهيا (شهراش) ئ ل دهقهر (سنديان) دهست ب وانه گوتنى كرية، بو ماوى دوو سالان ل ويى مايه و ل سال (١٩٧٨) ئ بو (خواندنگهها پزگارى) و پاشى بو قوتابخانهيا (هيزل) ل زاخو هاتيه قهگۆهاستن، ناقبرى بهردهوامى دايه كارى ماموستايهتيى و ههتا سال (١٩٨٩) ئ ل سهر ميلاكى پهرومردى هاتيه خانهنشينكرن، لى ل سال (١٩٩٣) ئ ل دويى ريشهبهريا ئهوقافا زاخو، وهك خوهبهخش بوويه پيشنقىژ و گوتارخوينى مزگهفتا (الرحمة) ل زاخو و پاشان بو مزگهفتا (الحاج قادر) ل زاخو هاتيه قهگۆهاستن، ههژى گوتنييه ههتا وهغهركرنى ل سهر ئهركى خوه ل مزگهفتا ناقبرى بهردهوام بوويه، ب دهان خواندهكار و فيرخوازين زانستى ل بهردهستى ئهوى فيربووينه و خزمهتا ئهوى يا روهن و ئاشكرايه.

## ههلبهستان ژالای سیاسیقه:

ههلبهستان ل سال (۱۹۵۷) ئ پیهوهندی ب ریژین پارتی دیموکراتی کوردستان- عیراقیقه کریه، پشتی مهلا مستهفا بارزانی ل سال (۱۹۵۸) ئ ژ ئیکهتیا سوقیهتی زقریهقه کوردستان، (مهلا نۆرهدین) وهک ئیک ژ ئەندامین شاندی زاخۆ ژبو پیشه‌وازیکرنا بارزانی ل به‌غداد هاتیه ههلبژارتن و ل گهل به‌ریابوونا شۆره‌شا ئەیلوئ و پیهوهندیکرنا هژماره‌کا زیده یا کوردپه‌روه‌ران ب شۆرشیه، به‌شه‌کی مه‌لایان ژ پیهوهندی ب شۆره‌شا ناقبری کرن و ژبه‌ر زیره‌کاتیا ئەوان د خواندن و نفیسینییدا پتیرا ئەوان بوونه کادرین پیشکه‌فتی یین شۆره‌شی، ناقبری ل ده‌ستپیکا شۆره‌شا ناقهاتی ل سال (۱۹۶۱) ئ پیهوهندی ب شۆره‌شا ناقبری کریه و پۆله‌کی به‌رچاف گیرایه و پشکداری د ئازادکرنا باژیرێ زاخۆ دا کریه، ل سال (۱۹۷۴) ئ پشتی ره‌وشا سیاسی دناقه‌ه‌را سه‌رکردایه‌تیا کوردستان و رژیم عیراقی تی‌کچووویه‌قه، پیهوهندی ب ریژین شۆره‌شی کریه و ب فه‌رمانا مه‌لا مستهفا بارزانی وهک (قازیخ شه‌ری) ل ناچه‌رداریا باتیفا ده‌قه‌را گولیان هاتیه ده‌ستیشانکرن و هه‌تا ب داوی هاتنا شۆره‌شا ئەیلوئ (۱۹۷۵) ئ ل سه‌ر کارێ خوه به‌رده‌وام بوویه.

هه‌ر چه‌ند پشتی شۆره‌شا گولانی (۱۹۷۶-۱۹۸۸) ئ سه‌ره‌لداي (مه‌لا نۆرهدین) ی نه‌شیایه بگه‌هیه‌ته دناق ریژین شۆره‌شا ناقبریدا و ببیه‌ته پیشمه‌رگه‌، لی به‌رده‌وام د پیهوهندی دابوویه، هه‌ژی گۆتنییه کورێ ئەوی (عه‌بدو له‌ادی) پشکداری د شۆره‌شا گولانیدا کریه و ل سال (۱۹۸۲) ئ (عه‌بدو له‌ادی) ل گهل دوو ژ که‌سوکارین خوه ب هۆکاری که‌فتنا ئەوان د بوسه‌یه‌کا له‌شکه‌ری عیراقی دا ل نیزیک گوندی (مه‌لا عه‌ره‌بی) ل ده‌قه‌را گولیان هه‌ر سێ شه‌هید بوون، (مه‌لا نۆرهدین) ب هه‌می واتایانقه که‌سه‌کی کوردپه‌روه‌ر و

حه زژی که ری گهل و وه لاتی خوه بوویه، ههر که سی ب هویری هه لبه ستین  
ئهوی بخوینیت، ئەف چهنده دی بۆ ئهوی رۆهن و ئاشکرا بیت.

به ره هه مین هه لبه ستانی:

یا دیار (مه لا نۆرهدین) ی هه وه لکه کا باش دایه خواندن کو چهندين  
به ره هه مان بنفیسیت، ب ئەفی چهندي شیايه هژماره کا په رتووکان ل پشت خوه  
به یلیت و ژبو هه میان ببه جهی مفا و مرگرتنی و ب ئەفی شیوه یی ل خواری  
نه:

- (کنز الدرر في معجزات سيد البشر) ب زمانئ عه ره بی د شه ش بهرگاندا  
هاتیه چاپکرن.
- شرح المقصود ابن زيد المسمى (الشرح الوافي والدا الصافي)، ب زمانئ  
عه ره بیه.
- (رفع نقاب المستعصي عن معاني قصيدة ابن حنان الاندلسي)، ب زمانئ  
عه ره بیه.
- دیوانا هه لبه ستان یا ب ناخی (دیوانا مه لا سندی)، ب زمانئ کوردیه.
- (مه لوودناما سندی) ب هه لبه ست، ب زمانئ کوردیه.
- (تاریخ عشيرة السندي والگلي) ب ههر دوو زمانین عه ره بی و کوردیه.

چهنه تیبینه ک ل سه ره مه لوودنامه یی:

- گرنگترین خالین مه لوودناما (مه لا سندی) ب ئەفی شیوه یی ل خوارینه:
- مه لوودناما ب (بسم الله الرحمن الرحيم) و سی ئایه تین قورئانا پیروژ  
تاییه ت ب پیغه مبه ری خودی موحه ممه دی (س) ده ستییدکه ت.
  - خاله کا دیتر ژ ئەفی مه لوودنامه یی ئه وه کو ره نگه کی متر د  
مه لوودنامه یی دیتر دا هاتبه نفیسین ئه و ژئ ئه وه هه لبه ستانی نه سه با

پێغه‌مبه‌ری (س) ژ ئاده‌م پێغه‌مبه‌ری (س) کریه هه‌لبه‌ست هه‌تا دگه‌هیه‌ (عه‌بدو‌للاهی کورێ عه‌بدو‌لموته‌لی)، بابێ پێغه‌مبه‌ری (س) واته‌ پێنجی و ئێک باب نقیسینه، و ب پشتبه‌ستن ب چه‌ندین ژێد‌مران کریه و ب هه‌لبه‌ست وه‌ها دبێژیت:

زنجیرا زێری ئەقە کو من ژمار

پێنجی و یه‌ک باب ژ ئاده‌م هاته‌ خوار

- به‌شه‌کی دیتری مه‌و‌لوودنامه‌یی باسی پێکه‌ینانا هه‌ق‌زینیا دناقه‌را باب و دایکا پێغه‌مبه‌ری (س) عه‌بدو‌للاهی و ئامینای دکه‌ت، وه‌هه‌ب بابێ ئامینای ل ده‌می خوازگینیا دبێژیت:

گۆتی فه‌خر و شانازی هه‌ر دوو ژ من

ئامینه بوو عه‌بدو‌للاهی ب‌ت ب ژن

- ژلایه‌کی دیتر باسی چوونا عه‌بدو‌للاهی بابێ پێغه‌مبه‌ری (س) بۆ بازرگانێ و مرنا ئه‌وی دکه‌ت:

عه‌بدو‌للاهی چوو بۆ تیجاره‌ت وی ده‌می

سه‌د هزار کۆفان و داخ بۆ قی غه‌می

- هه‌روه‌سا باسی ژدایکبوونا پێغه‌مبه‌ری (س) ل رۆژا دوازه‌ی ره‌بعولئوه‌ل ل مه‌که‌ها پیرۆز و دبێژیت:

هاته‌ دونیای سهرۆکی ئەنبیا

هاته‌ دونیای کو چاقي ئەصفیا

- باسی شیردان و ژيانا پێغه‌مبه‌ری (س) دناف هۆزا سه‌عدییان دا دکه‌ت، و چوونا ئه‌وی بۆ بازرگانێ به‌ره‌ف شامیقه‌ و پێکه‌ینانا هه‌ق‌زینیی ل گه‌ل

خه‌دیجا کچا خوهیله‌دی د ژیی بیست و پینچ سالییدا و د مالکه‌کیدا  
هوسا هاتیه:

ئه‌و که‌هسته بیست و پینچ سالاً عومر

وی ئه‌وی چاخی خه‌دیجه ماره کر

- هاتنا وه‌حیی بۆ پیغه‌مبه‌ری (س) د ژیی چل سالییدا، دبێژیت:

بوویه چل سالی و ریس‌لله‌ت هاته خار

ئه‌و ل هه‌رائی کو جبریل بوو دیار

- بانگه‌وازی پیغه‌مبه‌ری (س) بۆ به‌لا‌فکرنا ئایینی ئیسلامی ب شیوه‌یی

ناشکرا هاتیه:

پاشی هات فه‌رمانا ره‌بی عزه‌تی

کو موحه‌مه‌د رابه‌ تۆ بکه‌ ده‌عه‌وتی

- د ته‌وه‌ره‌ین دیترا باسی موس‌لمانین پیشی مینا: (ئه‌بوه‌کر، عومه‌ر،

عوسمان، عه‌لی، حه‌مزه ... هتد) دکه‌ت، هنده‌ک ژ موعجیزاتی پیغه‌مبه‌ری

(س) مینا: (که‌ر بوونا هه‌یثی، چوونا پیغه‌مبه‌ری (س) بۆ ئه‌سمانا ل شه‌قا

ئیسرا و میعراجی، هه‌ژینا ئه‌یوانا کیسپایی، ب ئاف که‌فتنا گۆلا ساوه‌ و...؛

مشه‌ختبوونا پیغه‌مبه‌ری (س) ژ مه‌که‌هی بۆ مه‌دینی، فه‌کرنا مه‌که‌هی ل

سالاً (۸) مشه‌ختی به‌رامبه‌ر (۶۳۰) زایینی، هه‌روه‌سا باس ل دویمه‌یه‌ک ئایه‌تا

قورئانا پیرۆز هاتیه‌ خواری دکه‌ت، ل داوی ئاماژه‌ ب وه‌غه‌رکنا پیغه‌مبه‌ری

(س) د ژیی شیست و سی سالیی دا هاتیه‌کرن و هه‌لبه‌ستقان د مالکه‌کی

دا وه‌ها دبێژیت:

شیست و سی سال‌وی د دونیای برون

بیست و سی سال‌ی نبووه‌ت وی کرن

- د ناف ئەقی مەولوودنامەیی دا ھژمارەکا زیدە ژ پەیقی عەرەبی و فارسی بکار ھاتینە ژ وان پەیقی عەرەبی مینا: موعەظەم (مەزن)، فەصیح (پەوان)، جەمال (جوانی)، طەعام (خوارن)، نەظیف (پاک و پاقر)، شەرط (مەرج)، کەثیر (گەلەک)، خیصال (سالوخت)،... ژ وان پەیقی فارسی وەک: ھەست (ھەی)، نەمەک (خوئ)، ماھ (مەھ، ھەیف)، شەب (شەف) کوتاھی (دوای، دویمایەک) و... ھتە.

- ب ھیچ پەنگەکی مە دەستکاریا پینقیسا ھۆزانقانی نەکریە، ب تنی د ئەوان پەیقاندە کو ب شاشیا پینقیسی دەینە ھژمارتن و کارتیکرنی ل پیتەم و واتایا ھۆزان و چارچووخی گشتی ئەوی ناکەت، راستەکرن ھاتینە ئەنجامدان، بۆ نمونە: (چو- چوو)، (بو- بوو)، (بو- بۆ) و... ھتە.

- ھەول ھاتیەدان ھەر پەیشەکا نە پۆھن یان پەیقی پیدقی ب پیناسەکرنی د دیوانیدا، ب شیوەیەکی پیکویک ل پەراویزان ھاتینە نقیسی.

- مەولوودنامە ل دویف ئەوی پیکخستنا ھەلبەستقانی سەرۆبەرکری ھاتیە ئامادەکرن.

- ھندەک جاران ھەلبەستقانی پەیقی کوردی تیکداینە و ب دەقوکا ناخوھیی نقیسی مینا: نقیش (نقیژ)، دریش (دریژ)، زفک (سفک)، ئەس (ئەز)، طرس (ترس)، صال (سال) و چەندین پەیقی دیتەر.

- ب شیوەیەکی گشتی ھەلبەستقانی ژبۆ زەنگینکرن ئەقی مەولوودنامەیی پشت بەستن ب چەندین ژیدەری مێرووی و فەرموودەیی مینا: (ابن ھشام (السيرة النبوية)، ابن سعد (الطبقات)، الطبري (الرسل و الملوك)، المسعودي (مروج الذهب)، ابن اثير (الکامل في التاريخ)، دلائل النبوة (ابن نعيم)، صحيح البخاري، صحيح المسلم، المسند (ابن جنبل) و چەندین ژیدەری دیتەر کریە.

ل داویئ سوپاسیا خودایئ ئەرد و ئەسمانان دکەین کو هیز و شیان  
داینه مه و ئەم ئەقئ مهوودنامەیی بگههینینه ئەقئ ئاستی، ههروهسا  
سوپاسیهکا تایبەت بۆ مالباتا هەلبەستقان (مه‌لا نۆرەدین) ی کو ئەم بووینه  
جەئ باومریا ئەوان و ل سەر ئەقئ مهوودنامەیی کار بکەین، نەمازە کوپئ  
ئەوی (موحه‌مه‌د مه‌هدی) کو به‌ردهوام هاریکار و پشتەقانی مه‌بوو. هیفیدارم  
ژ یەزدانی ئەف کارە ببیتە جەئ مفا وەرگرتنا تەقایان.

د. فاخر حەسەن گولی

٢٠٢١ دەۆک

هه‌واڵنامه‌ی کتێب



## بسم الله الرحمن الرحيم

"لقد من الله على المؤمنين اذ بعث فيهم رسولا منهم يتلوا عليهم آياته  
ويزكيهم ويعلمهم الكتاب والحكمة وان كانوا من قبل لفي ضلال مبين"  
سورهتّى (آل عمران) ئايهتا (١٦٤).

"لقد جاءكم رسول من انفسكم عزيز عليه ما عنتم حريص عليكم  
بالمؤمنين رؤوف رحيم فان تولو فقل حسبي الله لا اله الا هو عليه توكلت  
وهو رب العرش العظيم" سورهتّى (التوبه) ئايهتا (١٢٨)

"وما محمد الا رسول قد خلت من قبله الرسل افان مات او قتل انقلبتم  
على اعقابكم ومن ينقلب على عقبيه فلن يضر الله شيئا وسيجزي الله  
الشاكرين" سورهتّى (آل عمران) ئايهتا (١٤٢).

## بناقی وی خودایی موهربان

من کو دهسپیکر بناقی وی خودایی موهربان<sup>(۱)</sup>  
ناقی یهزدانی ل مه ساخلم دکت هر روح و جان  
همدهکی<sup>(۲)</sup> زیده دکم بوونا خودایی عالمی  
بهردهوامبت صبح<sup>(۳)</sup> و ئیقار و ههمی چاخ و دهمی  
به قهدهر عیل<sup>(۴)</sup> خودایی ل سهر ته بن شاهن ئهمین  
ژ سهلات و ههم سهلاما تا به رۆژ ئاخهرین<sup>(۵)</sup>  
ههم ل سهر خزم و ههقالا ههم ل سهر دایکی بژیوین<sup>(۶)</sup>  
ههم دگهل وان پهیرهویت<sup>(۷)</sup> ئهتقیا<sup>(۸)</sup> و صالحین<sup>(۹)</sup>

---

(۱) میهره بان.

(۲) سوپاسی.

(۳) سپیدی.

(۴) خه ئک.

(۵) داوی، دویماهییک.

(۶) بژین، پاک، پاقر و ...

(۷) دویکهفت.

(۸) کهسانین خواه پاراستی ( ب تهقوا).

(۹) مرۆقین قهنج.

## نەسەبا<sup>(۱)</sup> پیڭەمبەری ژ ئادەمی تا عەبدوڵلاهی

ئەى شەهەنشاهی<sup>(۲)</sup> موعەظەم<sup>(۳)</sup> سەرودەى پیڭەمبەرا

ناسخ<sup>(۴)</sup> تەم<sup>(۵)</sup> ئایینان و ھەم کیتاب و دەفتەرا<sup>(۶)</sup>

چەل ھزار صالح<sup>(۷)</sup> تو نۆر<sup>(۸)</sup> بوو ل نە خودایە بى ھەقال

پاشى تە وى ئافەرانەن ئادەم و دەیکا دەلال<sup>(۹)</sup>

پاشى دانا پىشتا ئادەم نۆرا تە یا ئەنومەرى<sup>(۱۰)</sup>

لەو مەلائىك صەف ب صەف<sup>(۱۱)</sup> سەر مەندەھوشى جەوھەرى

---

(۱) پە و پښت.

(۲) شاھى شاھان، مەلىك مەلىكان و سولتانی سولتانان.

(۳) مەزن.

(۴) ھەر ئىكى بى دىتر بەطال کر.

(۵) ھەمى، تەفا، گشت و...

(۶) پەرتووکی ئەسمانى ( تەورات، زەبوسور و ئىنجیل).

(۷) سالى.

(۸) پۇناھى.

(۹) پەرتووکا (صحیح مسلم) ل زاردەقى موسلمى کورې جابرى کورې عەبدوڵلاھى دىبىزىت

پیڭەمبەرى (س) گۆت: "ئەز پیڭەمبەر بووم ب ئاخستەنەکا دىتر ئەز پۇناھىەک بووم ل

دەف خودایە مەزن چەل ھزار سالان بەرى چىکرنا مرۆقان". ((ژ تىبىنىيەن ھەلبەستقانى

ئەقى مەولوودنامەى ب زمانى عەرەبى)).

(۱۰) پۇناھىتر.

(۱۱) پىز ب پىز.

پاشى ئەو نۆڧرە ژ ئادەم بۆ جودا

هاتە پشتا شىسى<sup>(۱)</sup> ب ئەمرى<sup>(۲)</sup> خودا

قەينىن<sup>(۳)</sup> وەرگرتە ئەو نۆڧرە يەتيم

پاشى كەت پشتا مەھاللى<sup>(۴)</sup> حەلىم

پاشى كەت پشتا پەردى قشت<sup>(۵)</sup> و پەند

ژ نك ئەوى چوو پشتا ئەدرىس<sup>(۶)</sup> بلند<sup>(۷)</sup>

هاتە نك ئەخنىوخى نۆڧرە صەفى<sup>(۸)</sup>

پاشى هات پشتا مەتووشلىخى وەفى<sup>(۹)</sup>

هاتە پشتا لامەكى<sup>(۱)</sup> ئەو نۆڧرە پاك

(۱) (شىپ) كورئ ئادەم پيغەمبەر (س) پىشتى بابى خوە وەك پيغەمبەر دەيتە هژمارتن.

(۲) دەستوير و فەرمان.

(۳) قينان.

(۴) مەھاللى.

(۵) جوان.

(۶) ئىدرىس.

(۷) ژ ئەقى ئايەتى هاتىە وەرگرتن: "واذكر في الكتاب ادریس انه كان صديقا نبيا ورفعهنا

مکانا علیا" واتە "د ئەقى پەرتووکیڧا ئدریسی بیرینەقە، کو ئەو گەلەك راستگو و

پيغەمبەر بوو و مە ئەو گەھاندە جەھەكى بلند" ئايەتا (۵۶-۵۷) سۆرەتى (مریم)؛ د

فەرموودەيەكى دا هاتىە کو موخەممەد پيغەمبەرى (س) د شەفا ئیسرا و میعراجى دا ل

ئەسمانى حەفتى چاف ب ئدریس پيغەمبەر (س) كەفت و سلاقی ئەوى كر و ئەوى ب

خیرھاتنا موخەممەد پيغەمبەرى (س) كر. ((ژ تیبينين هەلبەستقانى ئەقى

مەولوودنامەيى ب زمانى عەربى)).

(۸) پوهن.

(۹) خودان سۆز.

پاشى ئەو نۆر ھاتە پشتا نوحى چاك

پاشى ئەو نۆر ھە<sup>(۲)</sup> ژ نوحى بۆ جودا

ھاتە پشتا سامى ب ئەمرى خودا

ھەم ژ پشتا سامى ئەو نۆر ھاتە خوار

كەفتە پشتا ئارى لى بۆ ستار

ھەم ژ نك وى ھاتە پشتا شالحى<sup>(۳)</sup>

پاشى ھات نك عەيىھرى و فالخى

نۆر ژ پشتا فالخى بوويە جودا

ھاتە پشتا راعوى ب ئەمرى خودا

ھەم ژ پشتا راعوى نۆر ھاتە خوار

كەفتە پشتا ساروعى<sup>(۴)</sup> ب ئەمرى جەبار

نۆر ژ پشتا ساروعى دارپشت تەمام

كەفتە پشتا ناحورى<sup>(۵)</sup> بە ئىنتىظام<sup>(۶)</sup>

ھەم ژ پشتا ناحورى نۆر بۆ جودا

ھاتە پشتا ئازمى ب ئەمرى خودا

ھەم ژ پشتا ئازمى ب ئەمرى جەلىل<sup>(۷)</sup>

ھات و بۆ مېھفانى ئىبراھىم خەلىل<sup>(۱)</sup>

---

(۱) ئەمەك.

(۲) پۇناھى.

(۳) شالخ.

(۴) سەرۇغ.

(۵) ناخۆر.

(۶) رېكخستى.

(۷) ب فەرمانا خودى، جەلىل واتە مەزن و بلند، ئىك ژ ناڧىن خودايى مەزنە.



پاشی فههر<sup>(١)</sup> و پاشی غالب و ئۆهه  
 كهعب و مورپه ههم كیلاب پاشی قوصهه  
 ههم ژقانه بو جودا ئهه نۆپۆ صاف  
 ئهه فههری بو هاته نك عهبدولمهناف  
 هاته پشتا هاشمی و بو مونقهلب  
 هاتو كهفته پشتا عهبدولموطهلب  
 ههم ژ عهبدولموطهلب نۆپۆ هاته خوار  
 كهفته پشتا عهبدوللاهی گول عوزار<sup>(٢)</sup>  
 پاشی ئهه نۆپۆ دهلال و خاوينه<sup>(٣)</sup>  
 نی قهریوو كهفته رهما ئامینه  
 پاشی ئهه نۆپۆ بو موحههممهدهی دهمی  
 لهه خودا کریه رهسولئ عالمی  
 زنجیرا زیری ئهقه كو من ژمار  
 پینچی و یهك باب ژ ئادهم هاته خوار  
 ههر وهکی هاتیه گۆتن بالتهمام  
 ل ری و رهوش و سیرهتا ئیینی هشام<sup>(٤)</sup>

(١) فیهر.

(٢) جوان (سهر و چاف جوان مینا گوئ).

(٣) پاك و پاقر.

(٤) ئیبن هیشام د پیشهکیا (السیره النبویه) سهبارمت ره و رشتی پیغمبههری (س)  
 قههگوهیزیت کو ژ پیغمبههری ههتا ئادهمی (س) پینچی و ئیک بابن. ههژی گۆتنیه  
 کو ئیبن سهعد د (الطبقات) دا و مهسعوودی د (مروج الذهب) دا و طهبههری د (تاریخ  
 الرسل و الملوك) دا و ئیبن نهئیر د (الكامل في التاريخ) دا ئهف مزاره قهگوهاستیه.  
 ((ژ تییینین ههلبهستقانی ئهقی مهلوودنامهیی ب زمانئ عهههیی)).



ئېبنى سەعد و مەسعوودى و طەبەرى  
هەر سىيا ئەف زنجىرە بريە سەرى

ئەز دىيىژم دائو بابى ئەحمەدى<sup>(۱)</sup>

تەم بژونىن ئەو ب حفظا<sup>(۲)</sup> ئەحمەدى<sup>(۳)</sup>

لەو رەسوئى مە ب ئەزمانى فەصیح<sup>(۴)</sup>

گویىه<sup>(۵)</sup> هەم وی د گۆتارا صەحیح<sup>(۶)</sup>

دائو بابى مەن هەمى تا ئادەمى

پاقر و دىرن ژ سەفاحا وی دەمى

ئەس کوچیوومە ژ مەهرەکا دوروست

هەم ژ ئادەم تا ب عەبدوئلاھ گو<sup>(۷)</sup> هەست<sup>(۸)</sup>

گەر وەقیتىن سەرفەرەسین<sup>(۹)</sup> هەردەمى

هەر درودا<sup>(۱۰)</sup> بدن رەسوئى عالەمى

(۱) موحەممەد پیغمبەر (س).

(۲) پاراستنا.

(۳) خودایى ئىکانە.

(۴) پەوان.

(۵) گۆتیه.

(۶) راست و دروست.

(۷) گۆت.

(۸) (هست) پەيغەکا فارسییه و رامانا (هەى) دەت.

(۹) سەرفەرەزین.

(۱۰) سەلافا.

## ژن ئینانا عەبدوئلاهی

عەبدوئلاهی گۆتە دایکا فاطیمە  
من دقیت کیژەك<sup>(۱)</sup> حەسیب<sup>(۲)</sup> و حازیمە<sup>(۳)</sup>

ب کەمال<sup>(۴)</sup> و ب جمال<sup>(۵)</sup> و ب ئەدەب  
خانەدان<sup>(۶)</sup> بیت و ژ بابان ب حەسەب<sup>(۷)</sup>

دایک گۆتی پۆناهیە چاقی د من<sup>(۸)</sup>  
دی بچم بو خانەداننا زۆر مەزن

ئەز دزانم کو وەهەب جانەك هەیه  
هەرد دونیایک کو ئە بابەت تەیه

فاطیمە رابوو کو چوویە نك وەهەب  
گۆتی تو ب خیر بی نزانم چ عەجەب<sup>(۹)</sup>

---

(۱) کچەك.

(۲) خودان مالبات.

(۳) ژیردار، ئاقلدار.

(۴) تەمام.

(۵) جوان، بەرکەفتی و...

(۶) خودان مالبات و ئویجاخ.

(۷) پەسەن ب بنەمالل بیت.

(۸) چاقین من.

(۹) مەندەهۆش..

گۆتئ هاتم دا بدئ من ئامینه  
بوونا عەبدوللاهی زۆری لاوینە

گۆتئ فەخر و شانازی هەر دوو ژ من  
ئامینه بوو عەبدوللاهی بت ب ژن

پیشەکیش بت بۆ وی زیبا<sup>(۱)</sup> من دەلال  
باهش<sup>(۲)</sup> و عەقل و کەمال و هەم جەمال

وئ شەقی بەستن<sup>(۳)</sup> ل وان مارە و نیکاح  
ب ئوصلئ<sup>(۴)</sup> شەری و گۆرەیی مۆباح<sup>(۵)</sup>

هەر دومان بۆ خو ب تنئ ل دەر خلوەتی  
پیکشە مەکی بوون خەریکی<sup>(۶)</sup> داوەتی

ل دیۆ<sup>(۷)</sup> و شەیطانا چ تپرس<sup>(۸)</sup> و زەلزەلە  
ئامینه ب نۆرا موحەممەد حاملە<sup>(۹)</sup>

گۆتە یەکتەر بۆ مە قەد دورەك نەما  
ئیدی ئەم هیچ قەد نەشین بچینە سەما

---

(۱) جوان.

(۲) ژیر، ئاقل.

(۳) گریدان.

(۴) پێک.

(۵) حەلال و دروست.

(۶) مژویلی.

(۷) دیۆ هەر بۆ شەیتانی دەیتە گۆتن، ئەوی مروڤان پالەدەت کاروبارین ریکا شاش.

(۸) تپرس.

(۹) دوو گیانە.

صلى ياربى على من فى الرجب  
نور وهو قد لاح فى بنت الوهب<sup>(١)</sup>

هذه النامه كتيب

(۱) **واته:**

ئەي خۇدا سالاڧان بىدە ل سەر پەجەبى  
ئاشكرا بوو ئەو رۆنەھى ل سەر كجا وەدەبى

## چوونا عەبدوڵلاهی بۆ شامی بۆ تیجارەتی و مرنا وی

گۆتە عەبدوڵلاهی عەبدوڵموطەلب

پابە بۆ شامی هەرە یا مونته‌خب<sup>(١)</sup>

بینە هند زادی ژبو مە هند طه‌عام<sup>(٢)</sup>

چاخێ حەملی ئامینی ببەت تەمام<sup>(٣)</sup>

چیکین زاد و طه‌عاما زۆر گەلەك

دا بزانی هەر ئەمین صاحب ئەمەك<sup>(٤)</sup>

داكو دەعوت كەم قورەیشیا ب عام<sup>(٥)</sup>

بێن و حازر بن ل سەر سفری تەمام

عەبدوڵلاھ چوو بۆ تیجارەت وی دەمی

سەد هزار كۆفان و داخ بۆ قی غەمی

عەبدوڵلاھ دەرکەت ژ مەکی گول عوزار

ل مەدینی جامه‌یا<sup>(٦)</sup> مرنی قەخوار

---

(١) هەلبزارتی.

(٢) تەعام واتە خوارن.

(٣) ب دویمای بەیت.

(٤) (ئەمەك) پەشقەكا فارسییە و پامانا (خوێ) ددەت.

(٥) ب گشتی.

(٦) ئامان.

بیست و پینچ سال کو ژ عومری وی تهمام

ل سهر زهمین<sup>(۱)</sup> وی نهما ژین و مهقام<sup>(۲)</sup>

گهر بقیّت هوون سهرفه رازین ههر دهمی

ههر درودان<sup>(۳)</sup> بدن پهسولئ عالهمی

ههوالنامهی کتیب

---

(۱) ئهرد.

(۲) پله و پوست.

(۳) سلاق.

## بينا<sup>(١)</sup> پيڤه مبهري (س)

ئامينه ب تهنه ل مالى بو به لى  
دەر شه قا دوزده يى<sup>(٢)</sup> ره بىعولئه وه لى

هاته وي له رزين و طرس<sup>(٣)</sup> و ئيش و ژان  
وى دهمى وي بوو<sup>(٤)</sup> موحه ممه د نوڤي جان

مه ختوون و مه سرور<sup>(٥)</sup> و هه م پاك و نه ظيف<sup>(٦)</sup>  
وه جهه كى<sup>(٧)</sup> نوڤانى و جان وله طيف<sup>(٨)</sup>

لى ديار بين نه قش و نيشانئ عه جيب  
ئاميني ديت عه جائب<sup>(٩)</sup> و غه ريب<sup>(١٠)</sup>

---

(١) ژدايكبوون.

(٢) دوازدەيى.

(٣) ترس.

(٤) ژدايكبوو.

(٥) شاد و كهيفخومش.

(٦) پاك و پاقر.

(٧) پويه كى.

(٨) نهرم.

(٩) ئەنتيكە و سهير.

(١٠) ئيبين هيشام د (السيرة النبوية) دا نفيسيه: ل دهمى كو پيڤه مبهري (س) د زكى ئاميناى  
دا بوو، گۆته ئەوى: تو يا ب سهرومى قى مللهتى ب دوو گيانى و ئەگەر خودايى مهزن  
بته بهخشی و هاته سهرومى دوناى بپژه: ئەز ئەوى ب خودايى ئىكانه ژ نهباشيا ههمى

هاته دونياي سەرۆكى ئەنبيا

هاته دونياي كو چاقي ئەصفيا<sup>(١)</sup>

هاته دونياي سەرۆكى ئينس<sup>(٢)</sup> و جن<sup>(٣)</sup>

هاته دونياي سەرۆكى زور مەزن

هاته دونياي خوداني مەهدەري

هاته دونياي ل نك خوا ئەفسەري

هاته دونياي سەرۆكى قائيدا<sup>(٤)</sup>

هاته دونياي ئەوە نۆرا خودا

هاته دونياي خوداني كەوتەري<sup>(٥)</sup>

هاته دونياي موخەممەد سەرورەري

هاته دونياي ب قورئانا موبين<sup>(٦)</sup>

بي ئىمام ئەنبيا ئو مۆرسەلين<sup>(١)</sup>

---

چاهاقايژان دياريزم، پاشى نافي ئەوى بكه موخەممەد (ص)، ئاميناى ل دەمى دوو  
گيانىي رۇناهيەك ديت ژ ئەوى بلند بوو، ب ئەوى رۇناهيى كوچكىن باژيرى بوسرا ل  
شامى هاتنه ديتن. هەژى گۆتنيە ئەف چەندە د پەرتووكا (الطبقات) يا ئيبىن سەعدى و  
(دلائل النبوة) يا ئەبى نەعيمى دا هاتيه. ((ژ تيبينينى هەلبەستقانى ئەقى مەولوودنامەين  
ب زمانى عەرەبى)).

<sup>(١)</sup> هەلبزارتى.

<sup>(٢)</sup> ئينسان = مرؤف.

<sup>(٣)</sup> جن = ئەجنە.

<sup>(٤)</sup> سەرکردە.

<sup>(٥)</sup> ئاڤا كەوسەري ل بەحشتى.

<sup>(٦)</sup> رۆهن و ئاشكرا.



هاته دونيايى دگهل نۆرا زهلال<sup>(۲)</sup>

هاته دونيايى ههمى دين بوونه بهطال<sup>(۳)</sup>

هاته دونيايى خودان عيلم و كهمال

هاته دونيايى ههبيى<sup>(۴)</sup> ذيلجهلال

هات موحههمهد ناقي وي ل گهل ئى خودا

جارهكى دگهل ناقي نابت جودا

هات ئهوي وهستت ل پۆزا حشهري

بو گونههكارا بكت ئه و مههدري

ب خير و بئر بيئن<sup>(۵)</sup> ئهوي بوويه يهتيم

ب خير و بئر بيئن چ ياسين و كهريم

ب خير و بئر بيئن خودان شهړط<sup>(۶)</sup> و وهفا

ب خير و بئر بيئن موحههمهد موصطهفا<sup>(۱)</sup>

---

(۱) د ههر دوو په رتوو كين (صحيح البخاري و صحيح المسلم) دا هاتيه كو پيغه مبهري خودي (س) گوت: خودايى من ته ههر پيغه مبهري تاييه تهنديك يا دايى، ته ئيبراهيم (س) كره (هه قالى خوه) و مووسا ئاخفتنگهري خوه و تاييه تهنديكه كى بده من زي، خودايى مهزن گوت: ما ته خوه نه دديت كو تو سهر پيكا خوار بووى و من تو هينايى سهر پيكا راست و تو هه ژار بووى من تو زهنگين كرى و من هه قال و هوگريا خوه ب ته بخشى. باس من ناهيته كرن ئيلا باس ته يى ل گهل من واته د بانگى و شههدى دا. ((ژ تيبينين هه ليه ستفانئ ئه قى مهو لوودنامه يى ب زمانئ عه ره بى)).

(۲) پۆهن و ديار.

(۳) بهتال.

(۴) خو هشتقى.

(۵) بهيتن.

(۶) مهرج.

ب خێرو بیڕ بیټن ئه‌وێ ڤووحی ڤووحا

ب خێرو بیڕ بیټن خودان وه‌صفی ضوحا<sup>(۲)</sup>

ب خێرو بیڕ بیټن ڤه‌سولێ شه‌ه سوار<sup>(۳)</sup>

ب خێرو بیڕ بیټن ژبو مه‌ نو بوهار

ب خێرو بیڕ بیټن خودانی شیر و دین

ب خێرو بیڕ بیټن ل گهل له‌هجا شرین

ب خێرو بیڕ بیټن خودانی قامه‌تی<sup>(۴)</sup>

ب خێرو بیڕ بیټن نیکاری قودره‌تی<sup>(۵)</sup>

ب خێرو بیڕ بیټن هه‌یفا چارده‌ی

ب خێرو بیڕ بیټن ژبو مه‌ به‌دره‌ی<sup>(۶)</sup>

---

(۱) هلبژارتی.

(۲) ژ ئه‌فقی ئایه‌تی هاتیه‌ وه‌رگرتن: (والضحی واللیل اذا سجدی ماودعک ربک وما قلی)،

سوڤره‌تی (الضحی)، ئایه‌تا (۱-۳). ((ژ تیبینیی هه‌لبه‌ستقانی ئه‌فقی مه‌ولوودنامه‌یی ب

زمانی عه‌ره‌بی)).

(۳) سووار چاک.

(۴) به‌ژن و بال.

(۵) هیژ.

(۶) هه‌یفا، مه‌ه.

## شێردان و ژینا پیڤه‌مبه‌ری (س) ل ئاف سه‌عدیا (۱)

دایه‌ داویه دائینی ل ئاف سه‌عدیه  
نی<sup>(۲)</sup> هه‌لیمه‌ بۆ وی ده‌یکا شیریه

وی خودانکر پاقر و زۆری ته‌میز<sup>(۳)</sup>

هه‌م ل نک وان زۆری مه‌حبوب<sup>(۴)</sup> و عزیز<sup>(۵)</sup>

وان ژ وی دیتن که‌راماتێ که‌شیر<sup>(۶)</sup>

وان کو زانی بۆ وی نینه چو نه‌شیر<sup>(۷)</sup>

---

(۱) هۆزا سه‌عدیا.

(۲) واتا.

(۳) پاک و پاقر.

(۴) خوه‌شتقی.

(۵) هه‌لیمایێ و کچ، زه‌لام و هۆزا ئه‌وی حنێره‌ک زیده‌ ژ پیڤه‌مبه‌ری دیت وه‌ک شیرێ سینگی ئه‌وی و شیرێ حیشترا ئه‌وی یا نه‌زای و په‌زێ ئه‌وی و زیره‌کاتیا ماکه‌را ئه‌وی و چه‌ندی حنێرێ دیت. هه‌لیمێ گۆت: ده‌مێ من موچه‌مه‌د (س) ژ ده‌یکێ وه‌رگرتی و کریه دانگا خوه‌دا و ل سینگی ئه‌وی زقپری وی و برایی ئه‌وی یێ شیرێ تیر خوار و پاشی نقست. هه‌لیمێ گۆت: زه‌لامێ من رابوو نک حیشترا مه‌قه‌ چوو و دیت گوهانیت ئه‌وی یێن پری شیر بووین و شیرێ حیشتری هینا و ئه‌وی و من و یێن دیتر تیر قه‌خوار کو به‌ری ئه‌قی چپکه‌کا شیرێ ژێ نه‌ده‌ات و به‌رکه‌ت که‌فت گوشت و قویت مه‌ و یێ هوزا مه‌ (سه‌عدیه) ب گشتی. (السیره‌ النبویه - ابن هشام، ج ۱، ص ۲۱۷). ((ژ تیبینیین هه‌لبه‌ستفانی ئه‌قی مه‌لوودنامه‌یی ب زمانێ عه‌ره‌بی)).

(۶) گه‌له‌ک.

(۷) هه‌قوینه‌.

## كهركرنا سينگي پيڤه مبهري (س) يي پيرۆز

جارهكئ ل چۆلئ ئهوى ديتن مهلهك<sup>(١)</sup>

هاتنه خاري ژ ئهه و جي بهر فهلهك<sup>(٢)</sup>

دهستئ وي گرت و دريژ كر سهر زهمين<sup>(١)</sup>

---

(١) مهلائيكهت، فرشته.

(٢) د پهرتوهكئ (الصاح) دا هاتيه: ل دهمن پيڤه مبهري (س) ل نك هۆزا سهعديه (ههليمائ)، ل گهل برايئ خوه يي شيري ل بهر پهزي بوون فرشتهيان سينگي ئهوى يي پيرۆز كهلاشت، گهلي گوهداران داستان ب ئهفي شيوهيه: پيڤه مبهري خودئ (س) گۆت: ئهز و برايئ خوه ل بهر پهزي بووين فرشته ژ ئهسمانا هاتنه خوار و نيزيكي من بوون و جلكيئ سپي ل بهر وان بوون و ئيكي ژ وان گۆت: ئهفه ئهوه ئهوه؟ يي ديتر گۆت ئهوه ئهوه، ههر ئيك ژ وان دهستهكئ من گرت و من ههست ب ئهوي چهندي نهكر كو دهستين من يين گرتين و ئهز دريژكرم و زكئ من كهلاشت و تشتهك ژئ دهرهينان و شويشتن و دلئ من پري باوهري كر و بههرا شهيتاني نههيا تيدا و پاشي بهرزهبوون. د پهرتووكا (صحيح مسلم) ژ ئهههسي كورئ مالكي (ر) قهگوهاسيه: جبرائيل هاته دهف پيڤه مبهري (س) كو مژويلي پاريجكرنئ ل گهل زارۆكان بوو، پيڤه مبهري (س) هينا و گرت و راستا دلئ ئهوى كهلاشت و دلئ ئهوى هينانه دهر و پارچهيهكا گوشتي ژ ئهوي دهرهينان كو بههرا شهيتاني بوو، پاشي كره تهشتهكا زيڤي دا و ب ئاڤا زمزم شويشت و پاشي بره جهئ ئهوي، زارۆك ب لهز چوونه دهف دهيكه ئهوي و برايئ ئهوي يي شيري گۆته دهيكه خوه: موحه ممهه هاته كوشتن، ئهه ژي بلهز چوون داهو ببين و دهه ديتن رهنكي ئهوي تيچكوو بوو، ئهههسي گۆت پشتي ماوهيهكي مه شويئا دوريني ل سهر سينگي ئهوي ديت. (صحيح مسلم، ج ١، ص ٢١٦؛ السيرة النبويه - ابن هشام، ج ١، ص ٢١٧-٢١٨). ((ژ تيبينيئ ههلبهستقاني ئهفي مهوودنامهي ب زمانئ عهربي)).

شهق<sup>(۲)</sup> کرن سینگی وی بی ئیش و برین

پیسی و غل<sup>(۳)</sup> ژ دلی وی دهرکرن

ژ نوڤ و ئیمانی ئهوان تم پرکرن

پاشی هات ضهمره<sup>(۴)</sup> ب گازی و ههوار

گو<sup>(۵)</sup> وهرن نی<sup>(۶)</sup> دوو کهسا برا قهشار

داووباب ههردوو بهزینه وی دهمی

کرنه گازی یا خودانی عالهمی

وان کو دیت پهنگ ل موحه ممه دی غهیری

پاشی وا ههر دوو کهسا کو ئه و بری

دایی گۆتی ئهف چوو من روح فیدا

گۆتی دایی توم بسپیڤره خودا

خۆش و نیعمهت کهتن ناڤ سهعدیا

چنکی ل نک وان بو سهروکی ئهنبیا

پزق و مالهک زۆر ل نک وان زیده بوو

پیش<sup>(۷)</sup> هینکی نی ئهوان تشتهک نه بوو

---

(۱) ئهرد.

(۲) کهر.

(۳) عینات.

(۴) ضهمره کوڤی حه لیمی.

(۵) گۆت.

(۶) واتا.

(۷) پیش.

پاشى چار ساللا پەسول ئىنايە مال

دايە دەستى ئامىنا زۆر ب خىصال<sup>(۱)</sup>

ئەو دەما عومر بووى بۆ شەش سال تەمام

ئامىنە تامكر<sup>(۲)</sup> ل مرنى ب طاس<sup>(۳)</sup> و جام

ياخودا تو ب پەحم و لوظفى<sup>(۴)</sup> بى حەدى<sup>(۵)</sup>

هەر سەلاتا هوين بدن موخەممەدى

---

(۱) سالوخەت.

(۲) تامكر.

(۳) ئامان.

(۴) دلوفانى.

(۵) بى ھژمار.

## ژینا پیغه مبهری (س) ل نک باپیر<sup>(۱)</sup> و مامی وی<sup>(۲)</sup>

مال نک باپیری عهبدو لمو طه لب  
هه ر ئه و ژ هه میا ل نک وی مونته خب<sup>(۳)</sup>

وی خـــــــودانکر ب نیــــــازی و دهلال  
ب ئه ده ب حسن<sup>(۴)</sup> و جه مال و هه م که مال

وی ئه بو طائب ژ ب خو کر وه کیل<sup>(۵)</sup>  
پشتی بمرت ئه و ژ بو وی بت که فیل<sup>(۶)</sup>

گوئن من سپارته<sup>(۷)</sup> ته ئه ف سه رومره  
نی ل ناف قوریشیان سه ر ده فته ره

پاشی باپیر کو قهری<sup>(۸)</sup> بوو ژ قی دنئ  
کهس خلاس نابت ژ دهستی مردنئ

---

(۱) عهبدو لمو ته لب.

(۲) ئه بو تائب.

(۳) هه لبزارتی.

(۴) جوانی.

(۵) سه ر په رشت.

(۶) گه رمودار.

(۷) رادهستی.

(۸) وهغه ر کرن.

## هه م ل نك هندی قورەشیان بەردەوام

## هـن سه لات ل سهر ره سولئ ذيلجه لال

(۱) ریز

(۲) هیشتا ماهه.



## چوونا پیڤه مبهری (س) بۆ شامی بۆ تیجارهتی

چوویه بۆ شامی ب تیجارهت وی دهمی  
سهر تیجارهت صیدق<sup>(۱)</sup> و پهحم و کهرهمی<sup>(۲)</sup>

چوو دگهل مهیسهره<sup>(۳)</sup> بۆ خدمهتی  
دا نه بینت ئەو ل پئی چوو زهحمهتی

وی پۆژی دیتن که پامات<sup>(۴)</sup> و ئەشهر  
پارچه عهوههک چاخێ گهرمی تیت سهر

دوو مهلائیک پاسهوان<sup>(۵)</sup> بوون بۆ ئەوی  
مهیسهره دیتن غهرائب زۆر ژ وی<sup>(۶)</sup>

---

(۱) راستی.

(۲) مهردینی.

(۳) مهیسهری کوری مهسروقێ ئەلعهبسی (۵۸۲-۶۴۴ز).

(۴) تشتین حنیڕ.

(۵) زیرهقان.

(۶) د (سیره ابن هشام)، ص (۳۲۴) دا هاتیه: پشتی پیڤه مبهر (س) ژ بازارگانی ژ شامی  
(مهیسهری) گۆته خهدیجایی کو: ل دهمی بوویه تههره، دریکیدا دوو فرشتهیان  
زیرقانی و عهوههکی ژ بهر تههری سیبه ل ئەوی دکرن. داستانا (نستوری راهب) کو  
ئەو ئیک ژ وان بوو ل نک دیرا (راهب نستوری) راوهستیان، پیڤه مبهر (س) ل بن سیبهرا  
دارهکی روینشته خوار و دهمی (نستوری) ئەو دیتی، گۆت: هوین کینه، پیڤه مبهری (س)  
گۆت: ئەم قۆرهیشینه، راهبی گۆت: چو کهس ل بن ئەقی دارێ نینه ئەو تینه پیڤه مبهر

وی قه‌گی‌را بو خه‌دیجا ماهره<sup>(۱)</sup>  
گوته وه‌لاهی موحه‌مه‌د سه‌رومه

وی کو داخاز کر موحه‌مه‌د ماره<sup>(۲)</sup> کت  
ژئه‌بو طالب ژبو وی چاره کت

ئه‌و که‌هسته بیست و پینچ ساله عومر  
وی ئه‌وی چاخه خه‌دیجه ماره کر

صلى یاربى على فخر الانام  
ما یصلی المتقون فی الظلام<sup>(۳)</sup>

---

بیت و دئ بیته دویمه‌یه‌ک پیغه‌مه‌ران. ((ژ تبیینی‌ن هه‌لبه‌ستقانی ئه‌قی مه‌ولوودنامه‌یه‌ ب  
زمانی عه‌ره‌بی)).

(۱) داستان.

(۲) مه‌هر.

(۳) واته:

ئه‌ی خودا سلافا بده ل سه‌ر سه‌رومێ جیهانیان  
هندی ته‌قواکه‌رن ل تاپیه‌تی سلافا ل سه‌ر دده‌ن

## هاتنا وهحيي بۆ پيڭه مبهري (س)

بوويه چل سائي و پيسالته<sup>(۱)</sup> هاته خار  
ئهو ل هه پائي كو جبريل بوو ديار<sup>(۲)</sup>

(۱) پهيام.

(۲) د (صحيح البخاري، صحيح مسلم و خوداني صحاح) دا هайте، عائيشا دبيت: ئيكهم  
تشتي پيڭه مبهري (س) دهستيځي ژ وهحيي، خهوني ئهوي يين راست و دروست بوون و  
هه خهونا ئهوي ديتبا مينا دمركهفتنا سپيځي زووي بجه دهات، پيڭه مبهري (س) هه ز  
قاريبووني دكر، ژبو پهريستنا خودي چوو شكهفتا (ههرا) و پهركارا خوه دبر و شهفانه  
ب شيويهكي بهرچاف پهريستنا خوداي مهزن دكر، پاشان دزقريشه دهف خهديجايي،  
جارهكا ديترا دا پهركارا خوه ليكدهت و دا چيته شكهفتا (ههرا) ههتا وهحي بۆ هاتي،  
فرشتهي گوتي بخوينه، پيڭه مبهري (س) گوتي: ئهز نه خويندمواري و جارهكا ديترا ئهز  
گرتم و ههتا ئهز وهستيام پاشي ئهز بهردام گوتي: بخوينه، من گوتي: ئهز نه خويندمواري،  
جارهكا ديترا ئهز گرتم و ههتا ئهز وهستيام پاشي ئهز بهردام و گوتي: "اقرأ باسم ربك  
الذي خلق، خلق الانسان من علق" ههتا گههشته (مالم يعلم)، پيڭه مبهري زقريشه مال و  
لهريزهكا دژوار گرت و چوو دهف خهديجايي و گوتي: من بنخيڤه بنخيڤه، ئهو نخواست  
ههتا ترس سهردا چووي، گوتي خهديجايي چ ب سهري من هاتيه؟ ئهو ئاگههدار كرو  
پيڭه مبهري (س) گوتي: ئهز ژ خوه ترسيام، ئهوي گوتي پيڭه مبهري (س): مزگيني بۆ ته  
رؤناهي خودي و خوداي مهزن ئيكجارتا ب خه نا ئيخت، تو دي پهيوهنديا دلوقاني  
گهيني و ئاخفتني ته راستن و پيژي ل ميھقانان دگري، تو هاريكاري ل سهري  
كاروباري راستي دكهي و پاشي خهديجايي ل گهل خوه بر و چوونه دهف (ومرقي)  
كوپي نهوفهلي كوپي عهبدولعهززي كوپي قوسهي) كو كور مامي خهديجايي بوو، ل  
سهردهمي (جاهليه) مهسيحي بوو، ب نقيسي عهربي دنقيساند و ژ ئينجيل ب زماني  
عيري قهگوهاستبوو و يي نابينا بوو، خهديجايي گوتي: ئهي پسمام گوهي خوه بده

گۆته وی اقرأ<sup>(۱)</sup> بناقئ موهریبیان  
گۆتئ ئەس<sup>(۲)</sup> ئومیمه<sup>(۳)</sup> ئۆئه<sup>(۴)</sup> نهزان

گرت و جبریلى بسینک ههپشان  
وی دهمی وهحیی ل دلی وی نهقشان

ئهو بترس هات و ژبو مالا شرین  
گو<sup>(۵)</sup> خهدیجا کا وهره حاله ببین

گۆته وی ئەهی پۆهنیا چاقیت من  
نئ تو ناسراوی ژیهزدانی مهزن

ئهو تهنا گێریت نه پیس نه پهریل  
نئ تو وی دائیم ژبو خهلکئ دهلیل

ههم ژبو میهقانا دائیم سهر بلند  
ههم دگهل ژار و ههژار باش و پهن

---

برازایی خوه، وهرق کورپی نهوفهلی گۆت: ئەهی برازایی من تو چ دبینی، پیغهبری (س)  
ئهوا دیتی بۆ فهگیرا، وهرقی گۆت: ئەفه ئهو وهحیه ئهوا بۆ مووسای (س) هاتی، خومزی  
ئهز ژێ چهقهك بام خومزی ئەز ساخبیام دهمی مللهتی ته، ته دمردکهن، پیغهمبهری (س)  
گۆت: ما دئ مللهتی من، من دمرئیخیت؟ وهرقی گۆت: بهلئ چو زهلام نههاتینه ئهوا تو  
پئ هاتی ئیلا لیبووینه نهیار، ئەگەر ئەز گههشتم ئهوی پۆزا دهستنیشانکری ئەز دئ  
هاریکاریهکا باش ل گهل تهدا کهم. سوپاس بۆ خودئ. ((ژ تیبینی ههلبهستقانی  
ئهقی مهولودنامهیی ب زمانئ عهرمبی)).

(۱) بخوینه.

(۲) ئەز.

(۳) نهخویندهوار.

(۴) ئەز.

(۵) گۆت.

پاشی گۆتئ کاکلا قەلبئ د من

دا بچین نك وەرقئ<sup>(١)</sup> پیر و مەزن

وئ ژبو وەرقەئى قصئ<sup>(٢)</sup> دا خەبەر<sup>(٣)</sup>

وەرقەئى وەجھئ پەسولئ کر نەظەر<sup>(٤)</sup>

گۆتئ ئەحمەد تو سەرۆکئ سەرودرا

هەر توى خاتم ژبو پيغەمبەرا

وەرقەئى گۆتئ ئەگەر ئەز نەمەرم

ھاریکارم بو تە پشتا تە دگرم

صلي يا ربي على من يشفى

يوم كل الانبياء يورد عسى<sup>(٥)</sup>

---

(١) وەرق کورئ نەوفەئى.

(٢) داستان، چیرۆک.

(٣) گۆت.

(٤) سەحکرن.

(٥) واتە:

ئەى خودايئ سلاقان بدە ل سەر بەرەفانکەرى

ئەو رۆژە ئەوا پيغەمبەران دەيتە دەف پيغەمبەرى

## گازیکرنا پیغمبهری (س) بۆ دینی (دعوو)

پاشی هات فەرمانا رەبئی عَزَّوَجَلَّ  
کو موحمەد رابە تو بکە دەعوەتی<sup>(١)</sup>

تو بەلاقکە ل مەکەهێ شاھێ ئەمین  
رێ و رەوشتی خو ئەقی دینی موبین<sup>(٢)</sup>

چووێ سەر سەلەح سەفا<sup>(٣)</sup> ب قیڕ و هەوار  
کازیکر کوم بن ئەیا جوملە کۆفشار<sup>(٤)</sup>

هاتن کوم بوون هەمی پیکشە تەمام  
گۆتئی بیژە موحمەد تە چ پێوست و مەرام

گۆتە وان گەر ئەز بیژم هاتە وە جەیشەک<sup>(٥)</sup> مەزن  
هوین دئی زانن کو مراست<sup>(٦)</sup> گۆت هەم دئی باوەرکن ژ من

---

(١) ژ ئەقێ ئایەتی هاتیە وەرگرتن (یاایها الرسول بلغ ما انزل الیک من ربک...)، سۆرەتی (المائدە) ئایەتا (٦٧)؛ ئایەتا (یاایها المدثر قم فاندز...) سۆرەتی (المدثر) ئایەتا (١-٢)؛ چەنەدین فەموودە هاتینە، پاشی پیغمبەر (س) بانگخوازیا ئایینی ئیسلامی ئاشکرا کر. ((ژ تیبینی هەلبەستقانی ئەق مەولوودنامەیی ب زمانێ عەرەبی)).

(٢) پۆهن و ئاشکرا.

(٣) جەهەکە ل مەکەهێ (سەفا و مەروا).

(٤) کافران.

(٥) لەشکەرەک.

(٦) من راست.

گۆتتى ئى تو ئەمىنى چى تو بىژى ھەر وھىه  
گۆتھ وان ئى ئەز دىژم دىنى وھ بى فایدهیه

بۆ خودا نینه شەرىك و چو ھەقال و چ میثال<sup>(۱)</sup>  
بت و لاتا<sup>(۲)</sup> ھوین د پەریسن ل وھ دین بوویه بهطال<sup>(۳)</sup>

---

<sup>(۱)</sup> وھكى ئەوى، مینا ئەوى.

<sup>(۲)</sup> بۆت، سەنەم.

<sup>(۳)</sup> د (صحيح البخاري) دا ژ كورئ عەباسى (ر) گۆت: رۆژەك ژ پۆژان پىغەمبەر (س) سەر مینبەرى كەفت و گازىكر و گۆت: قورەیشى ئى كوم و وانا گۆت: ئەفە چى یه، پىغەمبەرى (س) گۆت: ئەگەر ئەز بىژمە ھەوھ دوژمن دى ئەفە سىپىدى یان ئىقار دى ھیتە ل سەر ھەوھ، ھوین دى بىژن راستە؟ ھەمیان گۆت بەلى، ئەز بۆ ھەوھ ھوشیاركەرم دناقبەرا ئەشكەنجەیا دژوار، ئەبو لەھەبى گۆت: زیان بۆ تە بیت، ئایەتا پیرۆز ھاتە خوار "تبت یدا ابى لەب وتب..." سۆرەتى (المسد) ئایەتا (۱-۲). ((ژ تیپینیین ھەلبەستقانی ئەفە مەولوودنامەیی ب زمانى عەرەبى)).

## موسلمانیت پیشی

پیشی هەر کەس نێ خەدیجا باوەری  
کەرب دین و هاتنا پیڤه‌مبەری

پشتی وی هەمزە (١) و بابەکر (٢) و عەلی (٣)  
هەر سیان باوەر ل قەلبی وان کەلی

پاشی عوتمان (٤) و زوبیر (٥) و طەلحە (٦) نە  
عەبدوڵڵەحمان (٧) و سەعد (٨) مەزنی مەنە

بوعوبەیدە (٩) هەم سەعید (١٠) و عومەرن (١١)  
ئەف دەهە خوشتقی پیڤه‌مبەرن

---

(١) حەمزە کوڕی عەبدوڵموتەلەبی.

(٢) ئەبوبەکر کوڕی ئەبی قوحافە.

(٣) عەلی کوڕی ئەبی تالەبی.

(٤) عوسمان کوڕی عەففانی.

(٥) زوبیر کوڕی عەوامی.

(٦) تەلحە کوڕی عوبەیدوڵڵاھی.

(٧) عەبدوڵڵەحمان کوڕی عەوفی.

(٨) سەعد کوڕی ئەبی ومقاسی.

(٩) ئەبو عەبەیدە کوڕی جەراح.

(١٠) سەعید کوڕی زەیدی.

(١١) عومەر کوڕی خەتابی.



هاتنه مزگینی ژ رهبی لایه زال  
ئهف دهه دئ چن بهشتی بی میثال<sup>(۱)</sup>

پاشی داخلین ل قی دینی جه دید<sup>(۲)</sup>  
زۆر کهسی ب عقل و کهمال و ههم مهجید<sup>(۳)</sup>

صلي ياري علي شمس النجوم  
مما يباهي العالمون في العلوم<sup>(۴)</sup>

---

<sup>(۱)</sup> زانایێ ناقداری کورد مه لا خه لیل سیرتهی د پهرتووکا خوه (نهج الانام) سهبارته وان دهه هه قالین پیغه مبهری (س) ئه وین مزگینیا به حشتی بو هاتی وهها دبیتیت:

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| موبه شر بوونه دهه کهس | ژ ئه سما بان بته عین |
| کو دئ بچنه بهشتی      | خودئ مزگینی دا وان   |
| ژ ئه ول بو عوبه ییده  | دگهل ههر چار یاران   |
| سه عید و سعد و طلحه   | زییر و عهبدو لرحمان  |

<sup>(۲)</sup> نوی.

<sup>(۳)</sup> پیروژ.

<sup>(۴)</sup> واته:

ئه ی خودا سلاقان بده ل سهر روناها ستهیران  
هندی زانا خوه پچ مهزن دکهن ب زانستان

## هەندەك ژ موعجیزاتێن پیغەمبەری (س)

ئەئە رەسوولئ ئینس<sup>(۱)</sup> و جن<sup>(۲)</sup> و هەم مەلەك<sup>(۳)</sup>

موعجیزات بۆ تە كو بوونە پەر گەلەك

موعجیزا ئەو ل كو قورئانا موبین<sup>(۴)</sup>

هاتە خواری ئەو ژ نك ذاتی عەظیم<sup>(۵)</sup>

هەر وەكی گۆتی رەبولعالەمین<sup>(۶)</sup>

وی د قورئانا كەریم و یا موبین

ئینس و جن پێكشە ژبۆ یەك بن ظەهیر<sup>(۷)</sup>

صورەتك<sup>(۸)</sup> تەنها ئەوانا ئیتە بیر<sup>(۹)</sup>

موعجیزاتی بۆ تە ئین شەقولقەمەر<sup>(۱)</sup>

---

(۱) مرۆف.

(۲) ئەجنە.

(۳) مەلائیکەت، فرشتە.

(۴) رۆهن و ئاشکرا.

(۵) مەزن.

(۶) پەرورمەدەگاری هەر دوو جیهانان.

(۷) پشەقەن، هاریکار.

(۸) سۆرەتەك.

(۹) ژ ئەفئ ئایەتی هاتیە و مرگرتن "قل لئن اجتمعت الانس والجن علی ان یأتوا بمثل هذا

القرآن لایأتون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهیرا" سۆرەتی (الاسراء) ئایەتا (۸۸). (ژ

تییینیئ هەلبەستقانی ئەفئ مەولوودنامەیی ب زمانئ عەرەبی).

ل مهكههئ بۆ كافران ديت سهر بهر<sup>(٢)</sup>

پاشئ چوونا ته ژ بوونا سیدرهتئ<sup>(٣)</sup>

ته سهلام كر پيشی دهستئ قودرهتئ<sup>(٤)</sup>

نئ تو وی جبریل ژبو ته بۆ ههقال و بۆ غولام

ئو سوار بووی ل بووراقئ<sup>(٥)</sup> ئو ل پيشته مودام<sup>(٦)</sup>

کۆمکرن ل قودسئ ئهنبیا پیکشه تهمام

گۆته ته فهرموو نقشکه<sup>(٧)</sup> ههر توی بۆ وان ئیمام

دوو رکاههت ب ئیمامی ته ل پيشیا وان کرن

پیکشه ههمیا ل دویف جهنابئ ته ئهوان سجده برن

---

(١) کهر بوونا ههیقئ.

(٢) ژ ئهقئ ئایهتئ هاتیه و مرگرتن "اقترب الساعة وانشق القمر وان يروا آية يعرضوا ويقول سحر مستمر"، سورتهی (القمر) ئایهتا (١-٢)؛ (صحيح البخاري و صحيح مسلم) فهرموودهیهك ژ (بهكير كورئ مؤزري) قهگوهاستیه و دبئزیت: ل سهردهمئ پيغههمبهري (س) ههیق بۆ دوو كهر؛ ئیمام ئهحمهد ژي فهرمووده ژ جهبیرئ كورئ مهتعهمی (س) ژ بابئ خوه قهگوهاستیه و دبئزیت: ههیق ل سهردهمئ پيغههمبهري (س) بۆ دوو كهر، خهلك بوونه دوو دهسته، ههر دهستهیهك ل سهر چیایهکی بوون و گۆتن: موحههمهد جادوو ل مه كر و نهشیت جادوویئ ل خهلكئ ههمیان بكهت. ههروهسا ئیبن جهریر ژ موحههمهد كورئ فهزیلی و یئن دیترب چهندين شیوهیان قهگوهاستیه. ((ژ تبیینین ههلبهستقائئ ئهقئ مهولوودنامهیی ب زمانئ عهرهبی)).

(٣) سیدره المنتهی.

(٤) هیژ.

(٥) ئهو

(٦) بهردموام.

(٧) نقشکه.

گو خودی تهزیین<sup>(۱)</sup> کرینه عەرپش فەرش ههم فەلەك<sup>(۲)</sup>

دا موشەرەفكی ئەوان ههم كەروبییت و مەلەك

ویقە وستانە ژبو تە ههم نەبی<sup>(۳)</sup> و مۆرسەلین<sup>(۴)</sup>

ئەو ژبو دیدار و تەشریف صەد هەزار جار ئافەرین

پرسیار کرن مەلاكان گۆتنە جبریل ئەو کییه

گۆتە وان ما هوون نزانن ئەف سەرۆكی ئەنبیا<sup>(۵)</sup>

وی قەخواندی ذاتی باری دا ل نك میهشان بت

نایهتی كو بهری ببیت وەرگرت فەرطان<sup>(۶)</sup> بچت

---

(۱) خەملاذن.

(۲) ئەسمان.

(۳) پیغەمبەر.

(۴) ئەو دەواره ئەوا پیغەمبەر (س) ئی سویار بووی و چووێه ئەسمانا.

(۵) صحیح البخاری ژ ئەنەسی کورێ مالکی قەگوهاستیە و دیژیت: پیغەمبەری خودی

(س) گۆت: جبرائیل دەستی من گرت و ئەز برمه ئەسمانا پشتی ئەم گەهشتین

دویماهیکی، دەرگەه قەبوو و گۆتن: تو کی گۆت: جبرائیل، گۆت: کی ل گەل

تەیه، گۆت: موخەممەد، گۆتن: هەنارتیه ئەوی، گۆت: بەلئ و دەرگەه قەبوو و گۆتن تو

و ئەوی ل گەل تە ب خیر هاتن؛ پاشی بەرەف ئەسمانی دووی قە بلند بووین دەرگەه

قوتا، گۆتن: تو کی گۆت: جبرائیل، گۆت: کی ل گەل تەیه، گۆت: موخەممەد،

گۆتن: هەنارتیه ئەوی، گۆت: بەلئ و دەرگەه قەبوو و گۆتن تو و ئەوی ل گەل تە ب

خیر هاتن؛ پاشی بەرەف ئەسمانی سیی قە بلند بوون، بەردەوام بوون هەتا گەهشتن

(سدرە المنتهی)، فەرمووده گەلەك دریژە، ئەف ب تنی بەشەکی ئەوی بوو، گەلەك ب

هیز هاتیە قەگوهاستن. ((ژ تیینیین هەلبەستقانی ئەفی مەلوودنامەیی ب زمانی

عەرەبی)).

(۶) ئەركان.

هاتن و کوم بوون مهلائیک ئەو هەمی پیکه تەمام

دابینن توو موبارەك ئەى شەهەى عالى مهقام<sup>(١)</sup>

پیکه وان گۆتن هزار جارا سهلات و هەم سهلام

ل سەر جەنابى تە موخەممەد ئەى شەهەى عالى ب دەوام

دگەل خودا کوم بوو ل هنبەر<sup>(٢)</sup> سیدرەتى

گفت و گو کرب زمانى<sup>(٣)</sup> قودرەتى<sup>(٤)</sup>

وى خودا دى نۆرەکا صاف ئافەرى

نەبەه پوحن بەلکى ب چاقى سەرى

لى ب راستى وى نزانى ئەو چى يە

زاتى بارى چونكى وى تەشبیە<sup>(٥)</sup> نیە<sup>(٦)</sup>

فەرضەکرن پینچى نفیش<sup>(٧)</sup> ل ئومەتى

وى قەبوول کر ئەف ژ رەبى عزەتى

پاشى تەشریفا ل گەل خوا ئەو ژنك زقریەه

---

(١) پلە و پایە.

(٢) بەرامبەر.

(٣) ل گەل ئاخفت.

(٤) ژ ئەف ئایەتى هاتیه وەرگرتن "ولقد راه نزلہ اخرى عند سدرۃ المنتهى عندها جنۃ

الماوی اذ یغشی السدرۃ ما یغشی ما زاغ البصر وما طغی ..."، سۆرتى (النجم) ئایەتا

(١٣). ((ژ تیبینیین هەلبەستقانی ئەف مەولوودنامەیی ب زمانى عەرەبى)).

(٥) وەك، مینا.

(٦) ژ ئەف ئایەتى هاتیه وەرگرتن "لیس كمثلہ شیء وهو السميع العليم"، سورەتى

(الشورى) ئایەیا (١). ((ژ تیبینیین هەلبەستقانی ئەف مەولوودنامەیی ب زمانى عەرەبى)).

(٧) نفیش.

هاته نك مووسای سهلام كر چاخى<sup>(۱)</sup> ئەو گهريايهقه

مووسای پرسی<sup>(۲)</sup> و ژوی بۆ گۆته وی تو ب زقېقه  
بیژه بارى پینچی زۆر کیم بکه یا باش ئەقه

بیژه تو پینجی زۆرن ل سهر قى ئومهتی  
تو ب پهحما خو سقکه دا نه بینن زهحهتی

ئەو ب قى جۆرى قهگهريا چوويه ل نك ذاتی کهریم<sup>(۳)</sup>  
گۆته وی هاتم دزانى بوچی ئەى شاهى عهليم<sup>(۴)</sup>

گۆتی بۆ ریزگرتنا ته پینجی بوونه چل و پینج  
دا بکن رۆژ و شهقا لاو و جهحیل و پیر و گینج<sup>(۵)</sup>

ئەو قهکهریا هاته قه دیت ئیبنی عیمران<sup>(۶)</sup> مونتهظر<sup>(۷)</sup>  
گۆتی ئەى چهشمى مه ههمیا بیژه کانى ته چکر

گۆتی بوونه چل و پینج دا ئەم بکین رۆژ و شهقا  
مووسای گۆتی قهگهريه سهرومى صاحب وهفا<sup>(۸)</sup>

بیژه یارب تو دزانى زۆره بارى ئومهتی  
تو سقکه دا ل نك ته ئەم نهبینن زهحهتی

ههر بقی جۆرى ژ نك مووسای چوو ئەو دهات

---

(۱) دهمى.

(۲) پرسیار.

(۳) مهرد و دهستقهکرى.

(۴) زانا و شههرمزا.

(۵) گهنج، تۆلاز.

(۶) مهبهست موسا پيغه مبهره (س).

(۷) چاقه پرى.

(۸) خودان سۆز.

تا خودا ژ پینجی نفیژا پینج تنی کرنه خهلات

گۆتی ئەحمەد خوشەووستی من توی صاحب مەقام<sup>(۱)</sup>

هەر کەسی هەر پینج نفیژا کر بکت راست و تەمام

موژده بیت بۆ تە حەبیبم<sup>(۲)</sup> توی شەهێ بەرزە مەقام

دئ نفیسەم خیرا وان پینجی نفیژا هەر تەمام<sup>(۳)</sup>

---

(۱) خودان پله و پایه.

(۲) خوهشتقی.

(۳) ل دویف ئایهتا قورئانا پیرۆز من د مالین بووری دا ئاماژە ب حنیڕین (میعراجی) و گەهشتنا پیغەمبەری (س) بۆ (سدرۃ المنتهی) کرن، پاشی ئامادەبوونا ئەوی ل سەر خودای مەزن و ئەرك کرنا نفیژان و هەقیقەتین ئەوی ل گەل مووسا پیغەمبەری (س) بۆ کیمکرنا نفیژان ژ پینجیان بۆ پینجان د هەر دوو (صحیح بخاری و صحیح مسلم) دا هاتیە کو ژ ئەنسێ کورئ مالکی قەگوهاستیە و دبێژیت: پیغەمبەری خودی (س) نیزیکی خودای مەزن بوو (فکان قاب قوسین او ادنی فاوحی الی عبده ما اوحی). وەحی بۆ هات بۆ کرنا پینجی نفیژان ل سەر مللەتی ئەوی ب شەف و پۆژەکی، پاشی هاتە دەف مووسای پیغەمبەری (س) گۆتی یا موحەممەد، خودای تە چ گۆت، پیغەمبەری (س) گۆت: پینجی نفیژ ب شەف و پۆژەکی، مووسای پیغەمبەری (س) گۆت: مللەتی تە نەشیت و زقەرەقە ل سەر تە و مللەتی تە سق بکەت، پیغەمبەری (س) سەحکە جبرائیلی (س) و ڕاویژکاری پیکر، جبرائیلی (س) چاقکری و گۆتی بلا، جارەکا دیتەر زقراندەقە نك خودای مەزن و داخوای ژێ کر ل سەر مە سق بکە، خودای مەزن دەه کیم کرن و ب گۆتنەکا دیتەر نیقی کرن و ئیکا دیتەر کرنه پینج نفیژ، ل مووسا پیغەمبەری (س) زقریقە و گۆتی نیقەکرن، مووسای پیغەمبەری (س) گۆتی ل خودای خوە قەگەرەقە، مللەتی نە نەشیت، زقریقە و جارەکا دیتەر نیقە ژیقە کرن و دیسان چوو دەف مووسای پیغەمبەری (س) و گۆتی ناھیتە گوهورین، مووسای (س) گۆتی ل خودای خوە بزقەرەقە، پیغەمبەری (س) گۆت: ئەز ژ خودای خوە شەرمی دکەم: دیسان ل گەل جبرائیلی چوو هەتا گەهشتە (سدرۃ المنتهی) کو دارەکە ل

صالي يارب على من أرسل  
مع سلام دينه قد فضلا<sup>(١)</sup>

موعي جزات بۆ تهنه هه و نه هه سيب<sup>(٢)</sup>  
ژته پهيدا بين گهلهك تشتي عه جيب

نئ غه زالهك جارهك ديل<sup>(٣)</sup> و رهييل  
گۆته ته ئيرو ژبو من به كه فيل

دا بچم بۆ قى چيائى و لبال<sup>(٤)</sup>  
شير بدم خشييين<sup>(٥)</sup> خو ئى جان و دهلال

جارهك ئوهيان شقان بئ و بهز چه راند  
هاته وئ گورگهك مههك ژوى رهقاند

ئوهباني بهردايه گورگى و راپه راند

---

لايى راستي عهرشئ خودايى مهزنه ل ئهسمانى ههفتى و ب رهنگي جوراجور  
خهملانديه و من نزانى ئهو چى يه، پاشى ئهز برمه د بهحشتى دا، لوتلو تيدا بوون،  
وييها مسكى ژئ دهات. سوپس بۆ خودئ ب دويماهيمك هات، نهرنيى خودئ ل سهر  
ئهوان كهسان بن ئهويى باومرى ب ميهرجي نهه. ((ژ تيبينيى ههلبهستقانى ئههق  
مهوودنامهيى ب زمانى عهرمبى)).

(١) واته:

ئهى خودا سالاخان بده ل سهر ئهويى هاتى هنارتن  
ل گهل ئاراميا ئاييني و ل سهر خودان ريژ و باشان

(٢) بئ هژمار.

(٣) ئيخسير، بهلهنگاز.

(٤) ل نك، ل سهر.

(٥) تيزك.



ئەو مەها<sup>(١)</sup> بىرى ژ دەستى وى دەرانە

گورگى گۆت ئوھبان ب ئەزمانى فەصیح<sup>(٢)</sup>

تو خودى نا ناسى يا مەردى<sup>(٣)</sup> مەلح<sup>(٤)</sup>

تە ژ مستاند<sup>(٥)</sup> وى پزقى من گرى<sup>(٦)</sup>

تو نزانى حەقىقەت دى مرى

ئوھبانى ب سەر سورى لىكر نەظەر<sup>(٧)</sup>

گو عەجەب گورگەك دگەل من دت خەبەر

گورگى گۆتئى يا عەجەب تر ژ ھەمى

نینه باوەر وە ب پەسوئى عالەمى<sup>(٨)</sup>

---

(١) ميه.

(٢) پەوان و ئاشكرا.

(٣) زەلام.

(٤) جوان، باش.

(٥) من ستاند.

(٦) گرتى.

(٧) سەحكرى.

(٨) فەرموودەيا ئاخیشتا پیغەمبەرى (س) ل گەل گورگى ب شەهەدەکیا ئەوى ل سەر

پیغەمبەراتیا موحەممەد پیغەمبەرى (س) ب گەلەك پێكان و ھەلکەفتان ھاتیە،

ئەحمەدئى كورئى حەنبەلى ل (المسند) یا خوہ و موحەققى (ئەحمەد شاکر، ص ٢٠٢-

٢٠٣) ژ (ابو ھریرى) قەگوھاساتیە، زەلامین ئەوى جەئ باوەریئ نە... ھەرودەسا فەرموودەیا

(شەفاعەت) بەرپەقانى کرنا غەزالى ب پیغەمبەرى (س) ژ دەیکا سەلەمى (ر) ھاتیە

قەگوھاستن و گۆت: پیغەمبەر (س) ل بیابانى بوو، غەزالەكى گازی کرئ ئەى

پیغەمبەرى خودئ، دەمى ئەو غەزال د بەر دەستەكى دا بوورى ئەو گرت و گریدا بوو،

گۆت ئەى پیغەمبەرى خودئ، من تیژك یین زایین و پێكى بدە من بچم شیرى بدەمە

## بهر دوو دارا ههم سهلام کریه رهسول<sup>(۱)</sup> شیر ژبو مهولایه وی بیه مهلول<sup>(۲)</sup>

ئهوان و پاشی دئ زقرمهقه، پیغهمبهری (س) گۆت: ژئ بگهرهن ههتا بجیته نك تیژکین خوه و شیرى بدهته ئهوان و دئ قهگهریت دهق ههوه، ئهوان گۆت: کى دئ چوونا ئهوی ب ستویخ خوهقه گهریت ئهی پیغهمبهری خودی، ئهوی گۆت: ئهن، ئهوی بهردن و چوو و شیر دا ههر دوو تیژکین خوه و پاشی ل ئهوان زقریشه و گوهانیژ شیرى قاله ببوون، پاشی ئهوان غهزال بو پیغهمبهری (س) کره دیاری، و پیغهمبهری (س) غهزال بهردا و ئهو چوو و گۆت: لا اله الا الله محمد رسول الله. فهرمووده دروسته، (حافظ ابن حجر) ب چهنهین ریکان قهگوهاستیه، ژبهردیژاها ئهوی نهبا دا ب ریکین جیاواز قهگوهریزین، ((ژ تییینین ههلبهستقانی ئهقی مهولوودنامهیه ب زمانه عهرهیه)).

<sup>(۱)</sup> فهرموودهین سلاقکرنا دار و بهران ل سهر پیغهمبهری (س) گهلهکن کو (البخاری، المسلم و الصحاح) قهگوهاستیه، ههتا هندهک ژ ئهوان گههشتینه ئاسته ئهوی چهنهین ب شیوهیهکی زیده قهگوهاستیه و ژ عهلی کوپئ ئهبی تالبی (ر) وهرگرتیه کو دبیزیت: ئهز ل گهل پیغهمبهری (س) ل دموربهرین مهکهه بووم، ههرجهی ئهم گههشتین دار و بهران سلاقی پیغهمبهری (س) دکر و دگۆتن سلاقی خودی ل سهر تهبن ئهی پیغهمبهری خودی (س)، پیغهمبهری (س) گۆت: ئهز بهرهکی ل مهکهه ناس دکهم کو بهری پیغهمبهراتی بو من بهیت سلاقی من دکر و نوکه ژى جهی ئهوی بهری دزانم. هژمارهکا فهرموودهین دروست د بیاقی دا هاتینه کو فهرموودها ناچهاتی پهسهند ناکهن. ((ژ تییینین ههلبهستقانی ئهقی مهولوودنامهیه ب زمانه عهرهیه)).

<sup>(۲)</sup> من ئامازه ب رویدانا ههقانی پیغهمبهری (س) (سهفینهی) کر، ل دهمی کو ژبو جیهادی ل ناف لهشکهری موسلمانان ل دهقهرین رومی دابوو، ژبهردیژاها ئهوی گههشتیه دهستین رومیان دا و ئیخسیر بوو، پاشان د ناف دهستین ئهوان دا رهقی و ل دویف لهشکهری موسلمانان د گهریا، د ناف ریکیدا شیرهک دیت، سهفینهی گۆته شیرى: ئهی شیر ئهز ههقانی پیغهمبهری مه (س) و داستانا من هویه و هوسانه، شیرى قهبولکر و ل گهل شیرى دهرچوون و ههتا سهر لهشکهری موسلمانان ههلبوون و دهنکهگ بهیستن و

ئەيوانا كيسرا<sup>(١)</sup> قەهژيا و هاته خوار  
هەم ل گۆلا ساوه<sup>(٢)</sup> ئاف چوونە ديار<sup>(٣)</sup>

چوبە<sup>(٤)</sup> ب وى بوويە شاھد وى دەمى  
هەر توى ئاخر پەسولئ عالەمى<sup>(٥)</sup>

---

نكە چوون و لەشكەر پەيدا كرن و سەفینە گەهشتە هەقالین خوە و شیر زقێقە.  
ئەف فەرموو دروستە و (حاکم، ج ٣، ص ٦٠٦) قەگوهاستیه و گۆت: ب مەرجی (صحيح  
مسلم) دروستە و (الذهبي) پوختەيا ئەوئ پەژراندیه، (البیهقي) گۆت: (البزاز، الطبراني)  
قەگوهاستینە. ((ژ تیبینیئ هەلبەستقانی ئەف مەولوودنامەیی ب زمانئ عەرەبی)).

(١) ئیک ژ گرنگترین ئافاهیئ ساسانیان دەیتە هژمارتن.

(٢) گۆل یا دەریاچەیهکا ناقدار بوو ل عیراق.

(٣) ئاماژە ب ئەف مالکئ کریه ب نیشانئ مەزن ل دەمئ ژدایکبونا پیغەمبەری (س)  
پویدا بوون ئەقەنە: ١- هەژینا ئەيوانا کيسرای و هەرقتنا چارده بەشئ ئەوئ. ٢- ب ئاف  
کەقتنا دەریا (ساوا) کو هەشک ببوو، قەمرینا ئاگرئ فارسان کو ئەو هزار سال بوو نە  
هاتبوو تەمەرین. ئەف چەندە ل پەرتووکیئ میژوو دا هاتینە وەک: (تاریخ الرسل و الملوك،  
ابن جریر الطبري، ج ٢، ص ١٣١-١٣٢)؛ (دلائل النبوة، ابن نعیم، ص ٩٦-٩٩)؛ (الدلائل،  
البیهقي، ج ١، ص ٦٧-٧١)؛ (المواهب، القسطلاني، ج ١، ص ٢٢٣)؛ (الخصائص الکبری،  
السیوطي، ج ١، ص ١٥١)؛ (شرح مواهب اللدي، الزرقاني، ج ١، ص ١٢٢-١٢١)؛ هژمارەکا  
دیتەر. ((ژ تیبینیئ هەلبەستقانی ئەف مەولوودنامەیی ب زمانئ عەرەبی)).

(٤) غەزال.

(٥) من ئاماژە ب شەهەدەکیا غەزالئ بو پیغەمبەراتیا پیغەمبەری (س) کر کو (الدار قطني،  
البیهقي، الحاکم و ابن عربی) ژ (ابن عمر)ی قەگوهاستیه کو: پیغەمبەر (س) دناف  
هەقالین خوەدا بوو، ئیک ژ عەرەبیئ کوچەرات هات و تیژکەکا غەزالئ نیچیر کریوو و  
ناف هچکئ خوە دا پیچایە دا کو ببیتە دەف گەلوپەلین خوە، ئەو کەسانین ل سەر  
پیغەمبەری (س) دیت، عەرەبیئ کوچەرات د ئاقتنا خوەدا ل گەل کومئ گۆت: ئەف  
کەسە دبیزیت ئەز پیغەمبەرم و هاته دەف پیغەمبەری و گۆت: یا موحمەد چ کومین

جارهكی حیشتەر گلی<sup>(۱)</sup> کریه ل بال<sup>(۲)</sup>  
گو خودانی من م<sup>(۳)</sup> تیشتنیت ل مال<sup>(۴)</sup>

ژنکان کوم نهبووینه ژته درموکهتر، ئەگەر تو عەرەب نهبای دا لەزێ د کوشتنا ته دا  
کهەم و دا خەلکێ ب کوشتنا ته کهیف خوەش کهەم، عومەری (ر) گۆت: ئە  
پێغەمبەرێ خودی (س) بهێله دا ئەوی بکوژم، پێغەمبەری (س) گۆت: ما ته ئەفه نه  
بهیستیه ئەوی نەرم و حەلیم وەکی پێغەمبەری، پاشی یێ ئێ عەرەبی کوچەرات گۆت:  
ئەز باومری ب ته ناهینم هەتا ئەف تیژکا غەزالی باومری ب ته بهینیت، غەزال ژ  
هیچکێ ئەوی دەرکەفت و دانا بەر سینگ پێغەمبەری (س) ئەگەر ئەوی باومری بته  
بهینیت ئەز دێ ب ته هیئەم، پێغەمبەری گۆت: ئەی غەزال ب زمانهکی پوهنی عەرەبی  
کو گشت ئامادەبوو تیگەهن، بەلێ بۆ ته ئەی پێغەمبەرێ خودی (س)، پێغەمبەری  
گۆت: تو چ دەرەبێ؟ ئەز وی سویندی دخوم ئەوی عەرشی ئەوی ئەسمانی و هیزا ئەوی ل  
ئەردی و دلقانیا ئەوی ل بەحشتی و ئەشکەنجەیا ئەوی ل ئاگری دا. پێغەمبەری گۆت:  
ئەفه ئەی غەزال؟ تو پێغەمبەرێ هەر دوو جیهانیانی و دویماییکا پێغەمبەرانی، ئەو  
سەرکەفتی یه ئەوی باومری ب ته بینیت، زیان ئەفقی کەفتیه ئەوی ته ب درموین  
دەریخت، عەرەبی کوچەرات گۆت: اشهد ان لااله الا الله و ان محمدا رسول الله.  
سویند ب خودی ئەز نک تهفه هاتم، کەسەک ل سەر پویی ئەردی نهبوو کو تەمەت من  
کەرب ژ ته قەدبوون، بەلێ سویند ب خودی نوکە ژ ل سەر من ژ نهفسا من شیرینتری...  
(الطبرانی) د (الصغير و الاوسط) زەلامین ئەوی راست و دروستن، هەروەسا د (مجمع  
الزوائد، ج ۸، ص ۲۲۹-۲۲۴)، (کنز العمال، ج ۱۲، ص ۳۵۸)، کو فەرمووده (ابن عدي،  
الحاکم و ابو نعیم (الدلائل) و البیهقي (دلائل) قەگواستیه. ((ژ تیبینیین  
هەلبەستقانی ئەفی مەولوودنامەیی ب زمانێ عەرەبی)).

(۱) گازنده.

(۲) ل سەر، ل نک.

(۳) من.

(۴) من ئاماژە ب حنیرا (موعجیزا) پێغەمبەری (س) دا ئەوا ل غەزوا (ذات الرقاع) رویدای کو  
حیشتەرەکی گله و گازندەیا خوە گەهانەنه پێغەمبەری (س) کو ئەو یا پیر بووی و

ئەو دەما بوویە ژدائی ئافەری  
وی قصووڕی بوسرا<sup>(١)</sup> دیب چاقی سەری<sup>(٢)</sup>

هاتە وی غورث<sup>(٣)</sup> ب خایانەت جارەکی  
کو پەسول<sup>(٤)</sup> نائیم<sup>(٥)</sup> د بەینا دارەکی<sup>(١)</sup>

شیانین کارکردن ئەماینە و خودانی ئەو بەردەوام کاری ژ ئەو دکیشت. پیغەمبەری  
(س) گۆت: ئەی جابر هەرە خودانی حیشتی بینە قیڕی، جابری گۆت: ئەز ئەوی  
نانیاسم، پیغەمبەری (س) گۆت: حیشتی دێ تە پێنەما کەت: هەقساری حیشتی گرت  
و هەتا گەهشتین دناف کومەکی دا، جابری گۆت: کیژکە خودانی ئەقی حیشتی؟  
ئەوان گۆت: ئەف کەسەیه فلان کورپی فلانی، جابری گۆت: پیغەمبەری (س) تو یی  
خواستی، گەهشتن و پیغەمبەری (س) گۆت: حیشتی تە دادخوازا ئەو چەندی یا هە  
کو تو زەحمەتی بۆ چێدکە ئەو کار دکرە هەتا پیر بووی و ئیدی شیانین  
کارکردن نینە و تە دقیت کاری ژ بکیشی، خودانی حیشتی گۆت: ئەز ب ئەوی  
سویند دخوم ئەو تو هنارتی ئەف چەندە راستە، پیغەمبەری (س) گۆت: کەسانین  
جوامیر ئەقی چەندی ناکەن. (الطبرانی و امام احمد و الحاکم والذهبی)  
قەگوهاستینە. ((ژ تیبنین هەلبەستقانی ئەقی مەلوودنامەیی ب زمانێ عەرەبی)).

(١) باژیرەکە ل شامی.

(٢) ئەو فەرموودەیا ل دەمی کو دەیکا پیغەمبەری (س) ئەو ژدایکبووی پۆناهیە ئەوی  
گەهشتە کوچکین باژیری بوسرا ل شامی: (احمد و البیهقی) و هژمارەکا دیتەر: (ابن  
حبان و الحاکم) ئەف چەندە راستەکریه: (الخفاجی، ج ٣/ص ٣١١) بۆ پتر بنیرە  
(الفتح، ج ٦، ص ٥٨٣٠)؛ (المشکات، ص ٥٧٥٩)؛ هژمارەکا فەرموودەیا د (مجمع الزوائد،  
ج ٨، ص ٢٢٣-٢٢٤). ((ژ تیبنین هەلبەستقانی ئەقی مەلوودنامەیی ب زمانێ عەرەبی)).

(٣) غورپ کورپی حارسی.

(٤) پیغەمبەر.

(٥) خەو، نقستی.

شـیرێ طـازی بریـه هـنـادا سـهـری  
پاشی ئاخفت ئەو دگەل پیغه مبهـری

گۆتی بیژە ئیـرو حـالـی تـه چیه  
گۆتی دائیم مـن پـهـناه ب خودیـه

شیر ژ دهستی کهفت و لهـزی وی دهـمی  
شیر کهته دهستی رهـسـولـی عـالـهـمی

گۆته غورث کا مهـفهـر تو بیژە مـن  
غورثی گۆتی تو چیتـر به ژ مـن

ئازاکر غورث ئەوی ب خولقی عهـظـیم<sup>(۲)</sup>  
نینه کهس وهـک وی د دونیایـی کهـریـم<sup>(۳)</sup>

---

<sup>(۱)</sup> فهـرموودهـیا (غورث)ی ل غهـزوا (ذات الرقاع) ئەو داستانا فهـرمووده و میژووێ دا هاتی ب ئەقی شیوهیه: پیغه مبهـری خودی (س) ل غهـزا ناڤبری ل بن دارهـکی نقستییوو بیهنا خوه قهـدا، (غورث) سهـرۆکی (مالباتا مهـحارب) بوو و دخواست پیغه مبهـری (س) د خهـودا بکوژیت و شیرێ پیغه مبهـری (س) ب داری قهـ هلاویستییوو، (غورث)ی شیر پاکر و گۆته پیغه مبهـری (س) تو ژمن ناترسی، جبرائیلی ئەو ههـژاند و شیر ژ دهستی ئەوی کهفت و پیغه مبهـری (س) شیر پاکر و گۆته ئەوی: کی دئ من ژته قهـ کهت؟ (غورث)ی گۆت: تو ئەو به ژ باشتیرینی ئەوانا ئەوین شیر ههـلگرتی و ل ئەوی بووری، (غورث) بال کهسوکارین خوه زقریقه و گۆت: ئەز یخ ژ دهف باشتیرینی مرۆڤان هاتیم، پاشان باومری هینان و موسلمان بوو. (صحيح البخاري، باب غزوة ذات الرقاع، ج ۷، ص ۴۲۶)؛ (صحيح المسلم، كتاب الفضائل، باب التوكل على الله، ج ۴، ص ۱۷۸۷-۱۷۸۶)؛ (مسند احمد - فتح الرباني، ج ۷، ص ۲۰-۲۲) و (الطبقات، ج ۲). ((ژ تيبينين ههـلبهـستقانی ئەقی مهـولوودنامهی ب زمانێ عهـرهـبی)).

<sup>(۲)</sup> پموشتی مهـزن.

<sup>(۳)</sup> مهـرد، دهـستقهـکری.

## دەرکەتەنا پیڤهەمبەری (س) و چوونا وی بۆ مەدینى

سێزده سالā ماد مەكێ دا نەبى

پاشى بۆ وی دەرگەهێ خیرئ قەبى

ئەو هەقائى خو ژ مەكێ بوون جودا

چوونە بۆ یەثرب<sup>(۱)</sup> بەئیلها<sup>(۲)</sup> خودا

چێبەجێ بین ئەو د یەپری هەمى

هاریکار بیت بۆ ئەنصار<sup>(۳)</sup> وی دەمى

هاریکارا ئى سەرفکر<sup>(۴)</sup> جان و مال

لەو هەمى باش هەمى ئیمان کەمال

پێگه دى بچنە بەهشتى ئەو هەمى

وان کو حاصل ژبو خو وی دەمى

هین صەلاتا بدن ل سەر قى نەبى

دەرگەهێ مزگینیا ل وه قەبى

---

<sup>(۱)</sup> (یەثرب) ناڤى کەڤنى باژێرى (مەدىنى) یە ل حىجازى.

<sup>(۲)</sup> ب دەستویر و فەرمانا خودى.

<sup>(۳)</sup> (ئەنصار) ناڤى ئەوئ دەستەكێ یە ئەوا ل دەمى پیڤهەمبەر(س) ژ مەكەهێ بۆ مەدىنى

مشەختبووی و باومرى ب پیڤهەمبەرى (س) هیناين و هاریکاریا ئەوى کرین.

<sup>(۴)</sup> مەزاخت.

## قه کرنا مه کههه<sup>(۱)</sup>

صورتی ئینا فهتحن<sup>(۲)</sup> هاته خار  
سه رکهتن بۆ وی و هه قالا بۆ دیار

فه تحکر مه که ب ئاسانی ته مام  
خه لکی مه کی بوونه موئمن<sup>(۳)</sup> خاص و عام

ل دهر حیحازی دین به لاف بۆ مهوچ و مهوچ<sup>(۴)</sup>  
هاتن و قورئان په رستن<sup>(۵)</sup> فوج و فوج<sup>(۶)</sup>

---

(۱) ل سالا (۸) مشهختی بهامبهه (۶۳۰) زایینی بوو.

(۲) سۆرهتی (انا فتحنا) د قورئانی دا سۆرهتی (الفتح) ه.

(۳) باومردار، ئیماندار.

(۴) پێله پێله، دهسته دهسته.

(۵) دهسته دهسته ل دویف قورئانی چوون.

(۶) ژ ئهقی ئایهتی هاتیه و مرگرتن "اذا جاء نصر الله والفتح ورايت الناس يدخلون في دين الله افواجا فصبح بحمد ربك واستغفره انه كان توابا" سۆرهتی (النصر) ئایهتا (۱-۳)، (صحيح البخاري) فهرموودهیهك قه گوهاستیه ب به لگهیا (ابن عباس) ی قه گریدایه ل دهمی دبیزیت: عومهری (ر) ئهز ل گهل خوه برمه دناف کومهکا پهسپیی (بهدری) دا وهسا دیار بوو هندهك ژ ئهوان ب هاتنا من دلگران بوون، ئهوان گۆت: ئهوی مافه ئهوی چهندی نینه ل گهل مه روينیت و چونکه مهژی کورپن ته مهت ئهوی یپن ههین، پاشی روزهکا دیتر عومهری گازی ئهوان و (ابن عباس) ی کر، (ابن عباس) ی گۆت: من وهسا زانی کو ئهزی گازی کریم کو ئهز ژ کورپن ئهوان ی جودامه. عومهری گۆت: هوین ل سهه ئهقی گۆتنا خودی چ دبیزن. (اذا جاء نصر الله والفتح...)، هندهکان گۆت: فهرمانا مهیا دای ئهگهر ئهه سه رکهقتین، ئهه سوپاسیا خودای مهزن بکهین، هندهك ژ ئهوان



---

خوه بێ دەنگەر، گۆته من: تو ژى هۆسا دبیژی (ابن عباس)؟ من گۆت: نه خیر، پا تو چ دبیژی: من گۆت: ئەفە ئەجەلا پیغەمبەری (س) بوو کو نیشانی مه دای (اذا جاء نصر الله والفتح...) ئەفە ئەجەلا تهیه ئەى موحەممەد (فسیح بحمد ريك واستغفره انه كان توابا)، عومەری گۆت: ئەز نزانم هەما ئەوه ئەوا تو دبیژی. (صحیح البخاری) بتنى فەگواستیه. ((ژ تیبینیین هەلبەستقانی ئەفی مەلوودنامەیی ب زمانێ عەرەبی)).

## ئايەتا تالاي (۱) ژ قورئان (۲)

پاشى نازل بوو ژ رەب لعالەمین

ئايەتا تالاي ژ قورئانا موبين

گۆ<sup>(۳)</sup> موحەمەد من تەمامکر بوو وه دين

دايه وه نيعمهت ل سەر دينی موبين

صلي ياريي على من باسمه

قال عفووا آدم مع زوجته<sup>(۴)</sup>

---

(۱) داوی، دویماییک.

(۲) گۆتئا خودايی مەزن د قورئانا پیروز دا: (الیوم اکملت لکم دینکم واتممت علیکم

نعمتی ورضیت لکم الاسلام دینا). سۆرمتی (المائدە) ئايەتا (۳). ((ژ تیبينين

هەلبەستقانی ئەفی مەولوودنامەیی ب زمانی عەرەبی)).

(۳) گۆت.

(۴) ئەی خودا سلاڤان بدە ل سەر ئەوی بناڤی ئەوی لیبوورین ل ئادەمی و ل

گەل هەڤزینا ئەوی

## مشهختیا پیڅه‌مبه‌ری (س) و مرنا وی (س)

دین دهولت بوون مونه‌ظهم<sup>(۱)</sup> وی ده‌می  
پاشی هیجرهت<sup>(۲)</sup> کر ره‌سولئ عالهمی

شیست و سئ صال<sup>(۳)</sup> وی د دونیایئ برن  
بیست و سئ صالئ نبووت<sup>(۴)</sup> وی کرن

من نه دقیا ئەس دریش<sup>(۵)</sup> کم گۆتنئ  
سیره‌تا<sup>(۶)</sup> ئەحمەد چ به‌حرەك بی بنئ

من به کورتی بو برا دا ئەف خەبه‌ر  
گوری قورئان و گۆتار و ئەه‌ته‌ر

چەندی بو ته ئەس بدم په‌سنا ب هزارا ماه<sup>(۷)</sup> و صال  
ئەس نه‌شیم هەمیا ب بیژم یا ره‌سولئ ذیلجه‌لال<sup>(۸)</sup>

مه‌فخرئ عالهم موحه‌مه‌د بی میثال<sup>(۱)</sup>

---

(۱) پیک‌خستی، سه‌روبه‌ر.

(۲) وه‌غەر کر، مائناقای کر.

(۳) سال.

(۴) دریش.

(۵) پیڅه‌مبه‌راتی.

(۶) دیروک، میژوو.

(۷) (ماد) په‌یقه‌کا فارسییه و رامانا (مه‌ه، هه‌یف) دده‌ت.

(۸) پیڅه‌مبه‌ری خودئ (س).

ئەھى پەناھى عاصيان<sup>(۲)</sup> وەى پەر دەلال<sup>(۳)</sup>

سەرورەى جوملە<sup>(۴)</sup> خەلائیق<sup>(۵)</sup> سەیدى<sup>(۶)</sup>

جبرائیلی قەد چو کەس وەك تە نەدى<sup>(۷)</sup>

مانە بەسە کو خودى گۆتى د قورئانا کەرىم

یا موحەممەد یا حەبیبى<sup>(۱)</sup> تو ل سەر خۆلقى عەظیم<sup>(۲)</sup>

---

(۱) بى وینە.

(۲) پشت ریکەفتیان.

(۳) ئامازە ب فەرموودەیا پیغەمبەرى (س) ئەوا کو (الدارم)ى د (مسند) خودەدا ژ جابری کورپى عەبدوللاھى (ر) قەگوھاستى دبیژیت: کو پیغەمبەرى (س) گۆت: ئەز سەرورەى پیغەمبەرانم و نە مەزناىە، ئەز دویماییکا هەمى پیغەمبەرانم و نە مەزناىە، ئەز ئیکەمین کەسم بەرقانىی ژ گونەھکاران دکەم و نە مەزناىە. (الترمذی) ژ (ابن سعد المنذری) قەگوھاستىە دبیژیت: کو پیغەمبەرى خودى (س) گۆت: ئەز سەرورەى مروققانم ل رۆژا قیامەتى و نە مەزناىە، ئالایى سوپاسیا خودایى مەزن ددەستى من دایە و نە مەزناىە، نینە پیغەمبەرەك ئەوى رۆژى ژ ئادەمى و دویندەها ئەوى ب گۆتنەکا دیتەر هەمى یین بن ئالایى من قە و ئەز ئیکەمین کەسم کو ئەرد بۆ من قەدبیت و ئەز ژى دەرەکەقم و نە مەزناىە. ((ژ تییینیین هەلبەستقانى ئەقى مەولوودنامەى ب زمانى عەرەبى)).

(۴) گشتى، تەقایا و هەمیان.

(۵) خەلك، مروقق.

(۶) سەرورەى، مەزن.

(۷) من ئامازە ب فەرموودەیا دروستکر ئەوا کو (ابو النعمین) د (الدلائل) و (الطبرانی) و یین ژ عائیشایى (ر) ژ پیغەمبەرى (س) ژ جبرائیلی (س) قەگوھاستىە دبیژیت: من رۆژەلات و رۆژئاقایین دونیایى تیکفەدان من نەدیت زەلامەك ژ موحەممەدى (س) باشتەر و چ بنەمال ژ بنەمالى (هاشم) باشتەر. ((ژ تییینیین هەلبەستقانى ئەقى مەولوودنامەى ب زمانى عەرەبى)).

پهسنه دار بن هندی دونیا ئو عه ره ب  
یهك دهمی غافل نه مینین پۆژ و شه<sup>(۳)</sup>

ئهو نه شین وه صفا<sup>(۴)</sup> بدن بو ته ته مام  
دی گه ههن پۆژا قیامهت به هردهوام

هه ره وه کی با ته ی<sup>(۵)</sup> هزار په حمهت ل سه ره  
وی د گۆتارا خودا دا ئه ف خه به ره

من هه بن سی صه د هزار نه زمان و ده ف  
یهك دهمی غافل نه مینم پۆژ و شه ف

وه صفی حه سنات<sup>(۶)</sup> و بیژم صوبح و شام<sup>(۷)</sup>  
صه د قیامهت دی بچن هیش نه ته مام

پیگفه بیژن هه ره صه لات و هه ره سه لام  
ل سه ره موحه ممه د پۆژ و شه ف هه ره به هردهوام

---

(۱) خوه شتی.

(۲) ل سه ره ئه ف مالکی من ئامازه ب گۆت نا خودای مهن کر: "وانک لعلی خلق عظیم"  
سۆره تی (القلم) ئایه تا (۴). ((ژ تیبینین هه لبه ستقانی ئه ف موه لوودنامه ی ب زمانی  
عه ره بی)).

(۳) (شه ب) په یشه کا فارسییه و پامانا (شه ف) دده ت.

(۴) سالوخته.

(۵) مه لایین با ته ی هه لبه ستقانی نافدار ی ده ف هه ره کاری، کو ب شیویه کی باش  
مه لوودنامه نقیسیه.

(۶) سالوخته تی باشیان.

(۷) شه ف.

## ههقی ژ خودی

یا خودا تو ل مه ببووری ب جاهی<sup>(۱)</sup> شاهێ ئەنبیا  
کو هه می پیغه مبه ران و سه روران و ئەصفیا<sup>(۲)</sup>  
سندی<sup>(۳)</sup> هه رده م هه قیداری پرحم و ئیحسانا<sup>(۴)</sup> تهیه  
تالیا<sup>(۵)</sup> مه رگی<sup>(۶)</sup> خو پاشمانه و ژ گونه ها تهوبهیه  
ئه و ئومیدواره ژ پرحمی دئ ببه خشینی<sup>(۷)</sup> یه قین<sup>(۸)</sup>  
دئ وی ده ربینی ژ نه فس و شهیطانی له عین<sup>(۹)</sup>  
من گو<sup>(۱۰)</sup> کوتاهی<sup>(۱۱)</sup> ب قی نه ظمی<sup>(۱۲)</sup> گه هاند  
عه نبر و مسک و گۆلاف من لی ره شانده

---

(۱) ب خاترا.

(۲) هلبژارتیان.

(۳) مه لا نورمدين خودانی ئەقی مه و لوودنامهیی باسی خوه دکهت.

(۴) باشی، قهنجی.

(۵) داوی، دویماهیك.

(۶) مرن.

(۷) دئ دهیی.

(۸) پشتراست.

(۹) نفرین لیکری.

(۱۰) گۆت.

(۱۱) (کوتاه) په یقه کا فارسییه و رامانا (داوی، دویماهیك) ددهت.

(۱۲) هه لبه ستان.

داكو گوهدار شادی مان بن هەر بژین  
گو<sup>(۱)</sup> ل وان ساخلەم ببین دەرد و برین

داكو ناسكن خاتەمى<sup>(۲)</sup> پیڤه مبهرا  
هەر ئەوه تاجی ملووك و ئەفسهرا

فەخر و شانازی ژبو قی ئۆمه تی  
بو پەیرهو بو رەسولئ عیزه تی<sup>(۳)</sup>

یاره بی ب جاهی موحه مەد موصله فا<sup>(۴)</sup>  
تو بگێره مه و وان ژ عەبدیت وهفا<sup>(۵)</sup>

ئەم ژ وان بین ئی هەمی چاخا تو ناس  
پەردەیهك خیری ژبو مه بکه کراس

یا خودا تو ب رەحم و لوطفا<sup>(۶)</sup> بی هەدی<sup>(۷)</sup>  
گورەیی ئەعمالئ<sup>(۸)</sup> مه تو ب مه نەدی

تالییا<sup>(۹)</sup> راپه رینا مه وی دەمی  
حه مدئ بی هەد بو خودایئ عالەمی

---

(۱) گوٲ.

(۲) داوی، دویماهیك.

(۳) باش و قەنج.

(۴) هلبژارتی.

(۵) ب سۆز.

(۶) دلوفانی.

(۷) بی هژمار.

(۸) کار و کریار.

(۹) دویماهیا.

پيگڦه هين بدنه سهلهواتا گهلهك  
دئ گههين بو پرسولئ هند مهلهك

صهده<sup>(١)</sup> هزار جارئ ژ بارئ كونجيا تهمام  
ههريهكي بت صهده صهلات صهده سهلام

ل سهههنايي ته پرسولئ خاص و عام  
كو موسهسههلبن<sup>(٢)</sup> ل سههه ته بهردهوام

---

(١) سهده.

(٢) ل دويڦ ئيئك.





## پاشبەند



.. بسم الله الرحمن الرحيم ..

لقد منّا الله على المؤمنين اذ بعث فيهم رسولا منهم يتلوا عليهم آياته ويزكيهم  
ويعلمهم الكتاب والحكمة وان كانوا من قبل لفي ضلال مبين . آل عمران ١٦٤

لقد جاءكم رسول من انفسكم عزيز عليه ما عندكم مريض عليكم بالؤمنين رؤوف رحيم  
فان تولو فقل عيسى الله لا اله الا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم . صوره توبه

وما محمد الا رسول قد خلت من قبله الرسل افان مات او قتل انقلبتم على اعقابكم ومن  
ينقلب على عقبيه فلن يضر الله شيئا وسيجزي الله الشاكرين . صدق الله العظيم آل عمران ١٤٤

من كوده بغير كرمنا قهت ورت خودايي مهربان  
ناخه به زدانتي له ساخه م ركت هه روخ و هان

هه مده كتي زنده كم بو نا خودايي عاليه م  
به رده وابست هه و شفا رو هه م هه و ره م

به قه به ر علي خودايي له رته به شامي نه مين  
ترمه لات وهه م له لا ماته به روژ ناخه ريب

هه م له ر خزان وهه قالا هه م له ردايكي تريوي  
هه م دگل وان به ريه ويته نه تقيا و حاله مين

.. نه مه بابغه مبه رتي ژئاده في تاعه بيدو الله تي ..

نه تي شه هه شاي موعه قه م مه روه رتي بهغه مبه ر  
ناخه م تم ناينا نو هه م كيتاب و ده فته را



چل هزار ساله تو نور بولک نل خود ایچ به به قال  
پاشی ته وئ ئافه راندن ئاده م وده یکا ده لال (١)

پاشی دانا بشتا ئاده م نوراته یانه نوهری  
له ومه لانیل مه ف بهت سره نه هوشا جوهری

پاشی نه ونوره ژئاده م بو جو دا  
هاته بشتا یسی به نه مری خورا

فه ع یین وه رکرته نه ونوراییم  
پاشی که ت یشتا مه هالی مه لیم

پاشی هاته بشتا یهر دئ قش رهند  
ژنل نه وئ چو بشتا نه درین بلند (٢)

هاته نل نه خو خه نور <sup>اله</sup> مه ف  
پاشی هات یشتا مه تو خه لقی وه ف

هاته بشتا لامکی نه ونورئ یال  
پاشی ئو نور هاته بشتا نو خه یال

(١) فیه صبیح سلم عن جابر بن عبد الله (رضه) قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم  
كنت نبياً وفي رواية كنت نوراً بين يدي ربي قبل ان يخلق الخلق باربعين  
الف سنة .

(٢) اشارة الى قوله تعالى ( واذكر في الكتاب ادريسا انه كان صديقاً نبياً ورفعه  
مكناً عليا - وفي الصبح ان الرسول صلى الله عليه وسلم من به ليلة الاسراء في  
العاد الرابعة فلم عليه فوج بالنبى صلى الله عليه وسلم .



باشی ئەو نور هە ژنوی بو جودا  
هاته پشنا سایی به ئەمرێ خورا

هەم ژ پشنا سایی ئەو نور هاته خوار  
که فته پشنا ئاری لی بو ستار

هەم ژ ئەو ئەو هاته پشنا شالحمی  
باشی هات ئەو عەبەرێ و فالحمی

نور ژ پشنا فالحمی بویک جودا  
هاته پشنا رعوێ به ئەمرێ خورا

هەم ژ پشنا رعوێ نور هاته خوار  
که فته پشنا ساروێ به ئەمرێ جەبار

نور ژ پشنا ساروێ و ارشت ته مان  
که فته پشنا نامورێ به ئینتظام

هەم ژ پشنا ناھورێ نور بو جودا  
هاته پشنا ئازەرێ به ئەمرێ خورا

هەم ژ پشنا ئازەرێ به ئەمرێ جەلیل  
هات و بوی هات ئیبراھیم خەلیل

هەم ژ پشنا ئیبراھیم هاته خوار  
که فته پشنا ئیسماعیل جانو جبار

باشی هاته پشنا ئەبت و یە شجی  
باشی وان که فته پشنا جە عروێ



ماہ آریہ عروب بوجہ د انور ازہ لال  
ہاتہ ہشتاتہ یرو خیب عہ قل و کمال

هم ز ته یروح بو جود انور انه و  
هاته نك ناحور دیشق به رزه و

پاشی تہ ونورہہ زناہورہاتہ خوار  
ہویہ نول موقہ نہی ہویہ ستار

پاشی فان باجے ره سولے ناعے دار  
دے بیرم نووه هه میا کوشیدار

تَدْوَعِدْنَانُو مَوَعِيدُو هَهْمَزَار  
مَوْضِرُو تُولِيَا سَن كُو هَر دَوْنَانِي دَار

موردیکه باشی خوریمه ریزو جات  
هم کینانه نه ضر و مالق خانه دان

پاشی فہ ہر و پاشی غالب ولوئی  
کہ عبو مورہ ہم چار ب پاشی قومہ

ہم رُخانہ یو ہوا ئے و نورے ہا ف  
ئہ و خہ رے بو ہا ئے نل عہ بدولہ مناف

هاتده شتا هاسم و یومونقله  
هاتو گفته پشته اعد بدو موندله

هدهم رعه بنو له موله لب نور هاته خوار  
که فته بنو شتا عه بنو الله گوار



باشى ئه و نورا ده لاله و خاوينه  
 ئه قه ريبو كه فته ره ها ئامينه

باشى ئه و نور بو محمد و ئه ده ئه  
 له و خودا كرده ره سولته عالمه

زخيرا ز ئه ئه قه كو من زمار  
 بئو بئو بئو باب ز ئاده ها ئه فوار

هه ره كه ها ئه گو تنه بالته ما  
 ل ر ئه وه و شتوسيره تاشنه هاشم (١)

ئيه ئه سه عدومه سعوديه و هه به ريه  
 هه ر سياهه ئه زخيره بري به سه ريه

ئه ز د ب ئه دا ئو باب ئه ئه حه ده  
 تم ب ئو ئه ئه و ج فخره هه ده

له وه سولته مه با زمانه قه هه  
 كو سيه هه و ئه د ئو تارا هه هه

دا ئو باب ئه مه هه ئه تا ئاره  
 با ق ر و د ب ئه ر س ه فا ها و ئه ده

(١) - ذكر ابن هشام في مقدمة السيرة النبوية وسيرة نسب النبي (ص)  
 فبلغ منه الى آدم عليه السلام احدى وخمسين شهرا  
 كما ذكر هذا النسب ابن سعد في طبقاته والمعوذ في مروج الذهب  
 والطبري في تاريخه (تاريخ الرسل والملو) وابن الاثير في الكاملي



ئەس کو مەنۆمە ژمە هەرە کا درو و سەت  
هەم ژناده تەم تاب عەبدو اللە گو هەت

گەر وە قەتتە سەرفە راسەن هەردە و  
هەردو دابەن رەسولە عەلە و

«ژن ئینانە عەبدو اللە و»

عەبدو اللە و کۆتە دایکا ئیلمینا (۱) فاطمە ص  
مەن دقەت کێرەک هە سەب و هەزینە

بە کەمال بە جەمال و بە ئەدەب  
خانە دان بێ و ژباڵان بە جە سەب

دایە گوێ ژو هەنیا چاق رەمەن  
دە ئیم بو خانە دانار و مەزەن

ئەز دزانم کو وە هەب جەنەک هە پە  
هەردو نیایە کو ئە بابەت تە پە

فاخەتە رابو کو چو پە نە وە هەب  
گوێ تو ب خێرەتە ترانم عە جەب

گوێ هاتم دابەتە مەن ئامینە ...  
بونا عەبدو اللە و زورە لا وینە

کوێ فەروشانارە هەردو ژمەن  
ئامینە بوو عەبدو اللە و بێ بە ژن



بیشه کیش بیتا بو وکت زبیا من ده لال  
با هشو عه قلو که مالو هه م جه مال

وکت شه قه به ستن لوان ماره و نیکاح  
به ئو صولت شه رعینو گوره ئا مو بایح

هه ردومان بو خوب تنه ل ده رخلوه تته  
بیکمه مه کته بون خه ریکه داوه تته

ل دیو وشه یه مانا هه هر سۆزه لزه له  
ئامینه ب نورا محمد حامله ..

گوته یه کتر بومه قه د دوره ل نه ما  
ئیدی ئه م هه چ قه ر نه شین خینه سما

هلن یاره بآ علی من فی الزه جه ب  
نور و هو قه د لاج فی بنت الوه هه ب

« چونا عبدوالله ت بو شای ب قاره ت »  
ئو مرنا وکت .

گوته عبدوالله ت عبدالمولاه لب  
را به بو شای هه ره یا موتته خب

بینه هند زار ت ر بومه هند جه عام  
چانی هه مکت ئامین ببه ت ته مام



جیڳین زادی ڇه عامازور گه لاهل  
دایزانت هه رنه مین ما حب نه مهل

دا کوره عوتکه م قوره یسی یا به عام  
بیسو هازرین له سه سفری ته مام

عبدوالله بو بو تیجاره تا وئی ده ئی  
سه ده زار گو فان و داغ بو ئی غه ئی

عبدوالله ده رکه تا ژمه کئی گول عوزار  
له مه دئی جامه یا مرخی فه خوار

بیت وینچ مال کو ژ عومری وئی ته مام  
له سه رزه مین وئی نه مازینو مه قام

« که ربیتا هون سه رفه رازین هه ره ئی »  
« هه درودان بده نه ره سولئی عاله ئی »

« بیبا بیغه مبه ری »  
« درودی خوری له سه ربیت »

نامینه ب ته نرال مالئی بو به ئی  
ده رنه قادوز ده ئی ره بیع والنه وه ئی

هاته وئی له رینو مری سوئی ژان  
وهئی ده ئی وئی بو محمد نوری جان

مه فتونو مه سرور وه م یا کونه خیف  
وه بهه کئی نورانی و جان ولخیف



لے دیارینے نہ قشونیشانی عہ جیب  
نامینے دینے عہ ہاشیو غہ ریب (۱)

ہاتہ دونیا یں سہ روک نہ نیبا  
ہاتہ دونیا یں کوہا یں نہ سفینا  
ہاتہ دونیا یں سہ روک نیس و جین  
ہاتہ دونیا یں سہ روک زور مہ زن

ہاتہ دونیا یں خودا یں مہ ہدہ ری  
ہاتہ دونیا یں لہ نول خوائہ فسدہ ری  
ہاتہ دونیا یں سہ روک قاسد ا  
ہاتہ دونیا یں لہ وہ نور خودا

ہاتہ دونیا یں خودا یں کہ و تہ ری  
ہاتہ دونیا یں محمد سہ روہ ری  
ہاتہ دونیا یں بے قور نا نا موسیٰ  
ب نیما یں نہ نیبا یں مور سہ لیں (۲)

(۱) - فہی سیرۃ ابن ہشام / ۲ / ج ۱ - انہ آنتہ اوتیا عین ہملت برول اللہ (ج) قیل لہ انک ہملت ببید ہذہ الامۃ فاذا ولدنیہ ووقع الی الارضہ تقولے « اعیزہ بالوامد الاحمد من شرک حاسد ثم سید محمد » ورات عین ہملت بہ انہ سطح منظر نور رات بہ قصور بھری من ارضہ الشام حکما فی ہفت ابن سعد و دلائل النبوة لابن نعیم .

(۲) - دفعی الصبی انہ رسول اللہ (ج) قال : یاربے لقد اعطیت کل نبی مزیۃ فجعلت ابراہیم خلیف و موسیٰ خلیف فاعطیتہ فہلأت فقال اللہ الم اجدک خالاً فہدیٰ لک و عاتلاً فانسلک وجعلت لک الخلف فلا اذکر الا ذکرک معی . یعنی فی الاذات والاقامات والشہد والتوحید .



هاته دونياي دگل نور زه لال  
هاته دونياي هه دین بونه مال  
هاته دونياي خودان عیلم و که مال  
هاته دونياي هه بیته دت الجه لال

هات محمد نائی وک ل کهل ئه خودا  
چاره کله ل نائی وک نابت جورا

هات نه وک وه ست لروژ مه هه رت  
بوگونه ه کارا بکت نه و مه هه رت

باخیر ویر بته نه وک بوک یه تيم  
ب خیر ویر بته ی یاسینه و که ریم  
ب خیر ویر بته خودان شهر ره و وفا  
ب خیر ویر بته محمد موسی هه فا

باخیر ویر بته نه وک روچی روها  
ب خیر ویر بته خودان وه سفن نه وها (۱)  
ب خیر ویر بته ره سولک شه هوار  
ب خیر ویر بته نو بوهار

ب خیر ویر بته خودان شیر وریخ  
ب خیر ویر بته ل کهل له هجا سیرین  
ب خیر ویر بته خودان قائم ته  
ب خیر ویر بته نیکاری قودره ته

ب خیر ویر بته هه یما چاره ی  
ب خیر ویر بته زبومه به رده ی

(۱) - اشاره الی قوله تعالى (والظن واللیل اذا سجا ما ودع ربک وما قلی)







قال رسول الله (صلوات الله عليه وسلم) كنت اري في القوم من اخي فهدية اذ رأيت شخصين في السما  
 نزلا قريبا مني وعليهما ثياب بيض فقال احدهما للآخر اهو هو؟  
 فقال الآخر هو هو فاخذ كل واحد منهما بيدي - عصف من غير ان احس بالحبس  
 والطمعاني وشقا بطني فاخذ بيده شيئا ففسره ومرا قلبي بالايمان ومطاعه  
 حظ الشيطان ثم اخفيا عني - وفي صبح مسلم عن انس ابن مالك (رحمته)  
 ان الرسول (ص) اتاه جبريل عليه السلام وهو يلعب مع الصبيان او الغلمان  
 فاخذه فصرعه فشق عن قلبه فاستخرج القلب فاستخرج منه علقه فقال  
 هذا حظ الشيطان منك ثم غلله في حوت من ذهب بماء (زمن) ثم لأمه  
 في مكانه وجاء الغلمان يعونه الى امه يعني فخره فقالوا ان محمدا قد قتل  
 فاستقبلوه وهو منتقع اللون / قال انس وقد كنت اري اثر ذلك الحبل في  
 صدره / صبح مسلم / ج / ١ / ص ١٦١ باب الاسراء برسول الله (ص)  
 كما ان القصة المذكورة في سيرة ابن هشام / ج / ١ / ص ١٧٠ - ص ١٨٠.

ده سته وکرتو دژێژ کر سه رزه سته  
 شه ق کرت سته وکرت بته سته و بته

سینو غه ژ دلی وکرت در کرب  
 ژ نور و سیمافانه وان تم پر کرب

پاشی هات فه ره بکارت وهه وار  
 گووه رنه فته دوکه سا بر آقه شار

داوو باب هه ردوو به زینه وکرت ده فته  
 کونده کارخه یا هودا فته غاله فته ...

وانه کو دیت ره نکل محمد غه یری  
 پاشی واهه روکه سا کوئه و بته

دایه کوکته ده فته چوو مه روچ فیدا  
 گوکته دایه توم بهیره خورا



خوشبو نبعه ت که تنه ناخ سه عديا  
چنگال نك وان بو سه روکي ده نسيا

رزقو مال له زور لنگ وان زیده بو  
پيشي هينکي نه ده وان تشته له نه بو

پاشي چار ساله سول نيايه مال  
دايه ده سق ئامينا زور با خيال

نه وده ما عومر بوکي بو شه ش حال ته مال  
ئامينه هلام کرل مرغي به هال سو جام

يا خودا تو باره حولو هفتي نه ده ده  
هه سه لانا هوينه بده نه موچه ده ده

- زينا وئال نك باييرو ماخه وئ -

مال نك باييرو عه بدو ال هلب  
هه ره وژ هه ميانك وئ سوته هه

وئ خودا نكر به نيازك وده لال  
به نه ره به منوچه مال وهه م كه مال

وئ نه بو هالب زينو كروه كليل  
پيشي بمرتا نه وژ بو وئ به كه فيل

گوته نه سپار نه نه نه قه سه ره وه ره  
فك ل ناخ قوره يشيان سه ره ده فته ره



پاشے بائیر کو قہرے بوڑھے دے  
کہ ساخہ لایا نابت ژدہ ستے مردے

ما دگھل مائے بہ عزیز و سنجیرا  
ہم لکھدے قورہ شانے بہر دہوام

بہ قہر و عیالتے خودایت لایہ زال  
ہند سہلات ل سہرہ سولے زت الجہلال

۔ مونا بیخہ بہرے بو شائے بہ تیجارت ۔

جوبہ بو شائے بہ تیجارت وے دے  
سہر تیجارت ب سیدقورہ ہو کہرہ می

جودگھل وے مہ سہرہ بو خدمہ قہ  
دانہ بیت کھ ول وے جوزہ عہدے

وے ژوے دیتے کہ رامات وئہ تر  
پارچہ عہدہ وک چاخی کہرے تے سہر

دو مہ لایک پاسہ وان بونے بوئہ وے  
مہ سہرہ دیتے غہرا سب زور ژوے (۱)

(۱) - وفي سيرة ابن هشام (ص ۱۷۷) ما يلي / وعند جوج النبي (ص) من التجارة  
من الشام ذكر سيرة خديجة انه راف عند المجرية ملكية نظارته وخرج منه وات  
غمامة كانت تظله من الحر في الطريق وذكر قصة «نظور الراهب» وهي  
انهم لما نزل قريبا من دير الراهب نظور جلس النبي (ص) تحت شجرة فلما رآه النذور  
قال من انت قال النبي (ص) فنت من قريش فقال الراهب ما نزل تحت هذه  
الشجرة الانبياء وسئلون بغتة امر الزمان -



وَعَنَّا فَيَكُونُ بُوغْدِي جَا مَا جَه رَا  
 كَوْنُ وَاللَّهُ تَعَالَى مُحَمَّدٌ سِرُّهُ رَه

وَعَنَّا كُوْدَا خَا زَكْرُ مُحَمَّدٍ مَارَه كِت  
 زَكْرُهُ بُو طَالِبُ زَكْرُهُ جَارَه كِت

نَه وَكَه هَشْتَه بَيْتٌ وَيَبِيحُ مَالَا عَوْر  
 وَعَنَّا نَه وَكَه جَا فَيَا فَيَا رَجَبُ مَارَه كِر

• صَدَقَ يَارَ بَيْتٍ عَلَى فَرَا لَنَا  
 • مَا يَصِلُ الْمُتَقُونَ فِي الظَّلَامِ

• هَاتُوا وَهَيْتَ بُو يَغْفِرُ مَبْرُتَ •

بُو يَه يَلِ سَالِي وَرَيْسَلَه تَهَاتَه خَار  
 نَه وَلِ مَهْرَانِي كُو مَبْرُتِي بُو دِيَار (١١)

(١١) • وَكَانَ الْبَخَارِيُّ وَالسُّلَمِيُّ وَاصْبَحَ الصَّبَاحُ عَنْ عَائِشَةَ (رَضِيَ) قَالَتْ :  
 أَوَّلَ مَا بَدَأَ رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى) مِنَ الْوَحْيِ الرُّؤْيَا الصَّادِقَةَ فِي النَّوْمِ  
 فَكَانَ يَرَى رُؤْيَا الْأَجَابَاتِ مِثْلَ فَلَقِ الصَّبَاحِ : - ثُمَّ حُبَّ إِلَيْهِ الْخَارِدُ فَكَانَ  
 يَأْتِيهِ مِيرَادُ فَيْعُثَ فِيهِ - وَهُوَ تَعْبُدُ اللَّيَالِي ذَوَاتِ الْعَدْرِ وَيَتَزَوَّرُ لِنَزَلِ  
 تَمَّ يَرْجِعُ إِلَيْهِ فَيَرْجِعُ فَيَنْزِلُ لِنَزَلِهَا حَتَّى تَأْتِيَهُ الْوَحْيُ وَهُوَ فِي خَارِ مِرَادٍ -  
 فَجَاءَهُ الْمَلَكُ فِيهِ فَقَالَ لَهُ اقْرَأْ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (صَلَّى) فَقُلْتُ مَا أَنَا  
 بِقَارِئٍ فَقَطَّنِي حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدُ ثُمَّ أَرَانِي فَقَالَ اقْرَأْ فَقُلْتُ  
 مَا أَنَا بِقَارِئٍ فَقَطَّنِي الثَّانِيَةَ حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدُ ثُمَّ أَرَانِي فَقَالَ  
 اقْرَأْ فَقُلْتُ مَا أَنَا بِقَارِئٍ فَقَطَّنِي الثَّالِثَةَ حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدُ ثُمَّ أَرَانِي  
 فَقَالَ (أ) اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ - خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ (صَلَّى) حَتَّى  
 بَلَغَ مَالِمَ يَعْلَمُ قَالَ فَرَجَعَ بِي تَرْجِفُ بَوَارِدُهُ حَتَّى دَخَلَ عَلَيْهِ  
 فَرَجَبُهُ فَقَالَ (زَمِيلُونِي - زَمِيلُونِي) فَرَمَلُوهُ حَتَّى دَخَلَ



... منه الروح فقال يا خديجة مالي ؟  
 واخبرها الخبر وقال قد فشت على نفسي فقالت له كلا امش  
 فوالله لا خزي لك الله ابدأ لك لتعلم الرمح وتصنع الحديث  
 وتعلم الكلى وتقرى الضيف وتعين على نواب الحق ثم انطلق  
 به خديجة الخاورقة ابن نوفل بن اسد بن عبد الغزا  
 بن قصير وهو ابن عم خديجة وكان امراً تنفرد به الجاهلية  
 وكان يكتب الكتاب العربى وكتب بالعبرية من الاخيل ما جاء  
 الله ان يكتب وكان ثغراً كبيراً قد عمى فقالت خديجة اى  
 ابن عمى اسمع من ابن اخيك فقال ورقة ابن نوفل يا ابن  
 اخي ما ذا ترى ؟ فقال رسول الله (ص) وذكر من مآزاه  
 فقال ورقة هذا الناموس الذى نزل على موسى عليه الصلاة  
 والسلام - يا ليتني فيها جذعاً يا ليتني اكون حياً حين خزيك  
 قومك قال رسول الله (ص) او مخربى هم ؟ قال  
 ورقة نعم لم ياتي رجل قط بما جادت به الاغويى وان يدركني  
 يومك انصرك نصرأ مأزراً - والله الحمد والمنة .

گوته وئے اقرا بنائے موہر بیات  
 گوئی تہ س تو سیدہ تو تہ نہ زات

کرت و میری بے بسینگی ہر شانت  
 وئے دے وہ ہیل دل وئے نہ قتاند

تہ و بترس هات و ژ بو مال اشریت  
 گوخه رجا کاوہ رہ عالم بیست

گوته وئے تہ وئے روھنیا جافیت من  
 فی تو نا سراوئے زیہ ز داف مہرن

تہ و تہ ناکیریت نہ بیر نہ رہ زیل  
 فے تو وئے دائم ژ بوخه کلی دہ لیل



هه م ژ بو مپه نا دا م سهر بلند  
هه م دگهل ژار وهه ژا باش وهه ند

پاشی گوئی کا کارقه بلی دمت  
دا بیجی نل وه رفی بیرومه ز

وئی ژ بو وه رفقه قهیی داخه بر  
وه رفقه ئی وه جهی رهوئی گرنه مبر

گوئی نه همه دتو سهر وکی سهر وه  
هه رتوئی خانه م ژ بو بیغه مبه را

وه رفقه ئی گوئی نه که ره مرنه مرم  
هاری کارم بوته پشنامه دگرم

.. « مبه یاری عه نه یشقی » ..

.. « یوم کل الانبیاء یوردعی » ..

« کاریکرنا بیغه مبه ری بو دین » « دعوة » ..

پاشی هات فرماناره بی عزه ئی

گو محمد رابه تو بکه ده عوه ئی (١١)

(١١) - اخارة الی قوله تعالى: « یا ایها الرسول بلغ ما انزل الیک من ربک » الخ ..

اولی قوله تعالى: « یا ایها المرسل قم فانذر » .. عه اختلاف الروایات ففند

ذلك قاء النبی بالدعوة علنا الی دین الاسلام .



تو به لافكه ل مه كه هى شاهى نه ميس  
رئ و ره وشتت خو كه فى ديس ميس

چو به سه سه لهو مه فاب فير وه وار  
كارنكر كوم بت نه يا جومله كو فار

هاتت كوم بوئ هه ئى بيكه ته ما  
كوئى ستر محمد ته عيوسه وه را

گوته وان گه رنه زيشا هانه وه جه شهل مه زن  
هوئى رنه زانه كو مر است كوت هه م دت باو رگن زين

گوته نه تو نه ميسه هى تو بيزى هه وه ده  
گوته وان نه نه ز ديس نه نه وه نه فايد نه

بو هوداينه شه ريكو هو هه قال وه ميسال  
بتولانا هوئ ديه رين له وه ديه بو به تال (٤)

(٤) وفي الغاري عن ابن عباس (رضه) قال مرعد النبي (جد)  
الصفا ذات يوم فقال يا صباهاه فاجتمع اليه قريش قالو  
مالك قال ارايتم لوا خبر تكم ان العدو يصحبكم او يسلمكم اما كنتم  
تصرفون ؟  
قالوا بل قال فاني نذير لكم بين عذاب شديد قال ابولرب  
تبألك فانذرك الله تعالى  
تبأيد الرب الخ



- المالحون الأولون / موسلمانيت بيش -

پيش هه ركه سنا ئه خه دجا باوه ركه  
كر به ديفه وهاتنا بيه مبر عا

پشت وئ هه مزه ع و با به كرو عه لئ  
هه رسيان باوه ركه لئ عه لئ و ان كه لئ

پاشي عو ثمان و زير و جه له نه  
عه بدو الرحمن و سغد مه زغه مه نه

بو عوبه يده هه س عيد و عورن  
له قده هه خوشه قيه بيه مبرن

هانه مزكينة ژره بئ لايه زال  
له فاده هه ركه عه نه به هشت بئ مئال

- ويقول العلامة الكردية مار خليل العزدي (رحمه الله)  
في منظومته ( نهج الانا ) مبنياً أسماء العشرة المبشرين  
يقول :-

« موبه شر بونه ره هه كه س - ژنه حجابان بته عين »  
« كورئ بجه به هته - خورئ مزكينة داوان »  
« ژكه و له بو عوبه يده - دگل هه رهار ياران »  
« س عيد و سغد و طه - زير و عه بدوره حمان »

پاشي دا فليست لئ ديفه جه ريد  
زور كه س بئ عه قلو كه مال و هه مه جير

« هه يارب عه شميس الجوم »  
« ما يبا هي العالمون في العلوم »



«هذه ذموجزات بيغده مبدري»  
«دروى خودى ل سهرين»

ئەكە ره سولاً ئىو جىو هەم مەلەل  
موعجزات بوته كو بونه پر كەلەل

موعجزات ئەولە كو قورئانا موسنا  
هاتە خوار ئەو وژنك ذاكە عە خەم

هەروەكە گوئە ره ب والە مەين  
وئە دقورئانا كە رەم ويا موبين

ئىسا و جەن بىكەه ژبو يەين ئەهەين  
صورة تە نرئە وانا ئىتە بىر (١٥)

موعجزات بوته ان شەقە القمر  
لە مەكە هەبو كافرانە دىت سەربەر (١٦)

(١١) - موقبەس نە قولە تعالى: «قل لئن اجتمعت الانس والجن  
على ان يأتوا بمثل هذا القرآن لا يأتون بمثله ولو كان  
بعضهم لبعض ظهيراً»

(١٢) - اشارة الى قوله تعالى: «اقتراب الساعة وانشق القمر وان  
يروا آية يعرضوا ويقول سحر مبين»  
روى البخاري والسم من حديث بكير بن عبد الله بن مضر قال: «انق القمر على عهد  
رسول الله (ص) اوفى زمن النبي (ص) وذكر الامام ابن احمد حديث  
جبرائيل عليه السلام قال: «انق القمر على عهد رسول الله (ص)  
فصار فرقتين فرقته على هذا الجبل وفرقة على هذا الجبل فقالوا سرنا  
محمد فانه لا يستطيع ان يحر الناس كلهم» وهكذا رواه ابن جرير من حديث  
محمد بن فضال وغيره عن مصنف به كما ان هناك عدة روايات اخرى  
في الموضوع



پاشے جونا تہ بوناسیدرہ تہ  
تہ سہ لام کر بیٹے دہ سنہ قورہ تہ

تہ توئے جبریل تہوتہ بوہہ قال و بوغولا  
توسار بوئے لبوراقے تہولہ بیستہ مورا

کوم کر تہ قورسے تہ نیایکفہ تہ ما  
کو تہ تہ فہ رمونشیکہ ہەر توئے بوانہ نیام

دور کاہ ت بہ نیام تہ نیایا وان کر تہ  
یکفہ تہ میال دیوئے جہ نایستہ تہ وان سجدہ بر تہ

کو فودے تہ زینے کر تہ عدش فہ رش تہم فہ لہل  
داموشہ رہ فکے تہ وان تہم کہ رو بیستہ ومہ لہل

وئقہ وستانہ تہوتہ تہم تہ بیومورسہ لیت  
تہ وژ بو دیدار و تہ شریف تہ دہ زار جا تافہ رین

برسیار کر تہ مہ لاکا کونہ جبریل تہ وکیہ  
کو تہ وان ماہوئے نزانے تہ فہ سہ روکے تہ نیسا (۱)

۱۔ وئے الباری عن ابن ابی مالک قال - قال رسول اللہ (ج) - ۱۔ تم اُخذ  
جبریل بیری فصعد بی الی السماء فلما انتہی الی الباب استفتح فقالوا  
من انت فقال جبریل قال ومن معک قال محمد قالوا وقد بعث  
الیہ قال نعم قال وفتح لہ الباب وقال مرحباً بک وبمن معک ثم معینا  
الہ جہا الثانیۃ فاستفتح جبریل فقالوا من انت فقال جبریل قال  
ومن معک قال محمد قال وقد بعث الیہ قال نعم قال وفتح لہ الباب  
وقالوا مرحباً بک وبمن معک ثم معینا الہ جہا الثالثۃ فقال مثل ما قالوا  
فی المرات الاولی وھکذا الی ان بلغی سدرتہ المنتھی وھذا طرف من حدیث  
طویل رواہ اصحاب الصحاح بسندات قویۃ -





## ناقهروك

- پیشەکی ..... ۷
- هه‌لبه‌ستقان ژلایڤ جفاکیه ..... ۷
- قوناغین فه‌قییاتیا هه‌لبه‌ستقانی ..... ۷
- قوناغین مه‌لاتی و ماموستایه‌تیا هه‌لبه‌ستقانی ..... ۹
- هه‌لبه‌ستقان ژلایڤ سیاسیقه ..... ۱۱
- به‌ره‌مه‌مین هه‌لبه‌ستقانی ..... ۱۲
- چه‌ند تی‌بینه‌ک ل سه‌ر مه‌ولوودنا‌مه‌یڤ ..... ۱۲
- بسم الله الرحمن الرحيم ..... ۱۷
- بناق‌ وی خودایڤ موهریان ..... ۱۸
- نه‌سه‌با پی‌غه‌مبه‌ری ژ ئاده‌می تا عه‌بدو‌ل‌لاهی ..... ۱۹
- ژن ئینانا عه‌بدو‌ل‌لاهی ..... ۲۵
- چوونا عه‌بدو‌ل‌لاهی بۆ شام‌ بۆ تیجاره‌تی و مرنا وی ..... ۲۸
- بينا پی‌غه‌مبه‌ری (س) ..... ۳۰
- شیردان و ژینا پی‌غه‌مبه‌ری (س) ل ناڤ سه‌عدییا ..... ۳۴
- که‌رکنا سینک‌ پی‌غه‌مبه‌ری (س) یڤ پیرۆز ..... ۳۵
- ژینا پی‌غه‌مبه‌ری (س) ل نک باپیر و مام‌ وی ..... ۳۸
- چوونا پی‌غه‌مبه‌ری (س) بۆ شام‌ بۆ تیجاره‌تی ..... ۴۰
- هاتنا\_وه‌حیی بۆ پی‌غه‌مبه‌ری (س) ..... ۴۲
- گازیکرنا پی‌غه‌مبه‌ری (س) بۆ دینی (ده‌عه‌ه) ..... ۴۵
- موسلمانیت پی‌شییڤ ..... ۴۷

هه‌ده‌ك ژ موعجيزاتين پيغه‌مبه‌رى (س)..... ٤٩

ده‌ركه‌ت‌نا پيغه‌مبه‌رى (س) و چوونا وى بۆ مه‌دينى..... ٦٢

قه‌كرنا مه‌كه‌هى..... ٦٣

ئايه‌تا تالينى ژ قورئانى..... ٦٥

مشه‌ختيا پيغه‌مبه‌رى (س) و مرنا وى (س)..... ٦٦

هيشى ژ خودى..... ٦٩

ياشه‌ند..... ٧٣



# مهلا نوو په دین مهولوودناما

© مافن چاپن یی پاراستیه بو  
سهنتهری زاخو بو قهکولینین کوردی



✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964(0)751 536 1550  
📍 Iraq- Kurdistan region, Zakho- Univesity of zakho

ISBN 978-9-92-266103-2



9 789922 661032 >